



VAKUUMIERER / VACUUM SEALER SOV 125 C6

(D)

VAKUUMIERER

Bedienungsanleitung

(RO) (MD)

APARAT DE VIDAT

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

МАШИНА ЗА ВАКУУМИРАНЕ

Ръководство за експлоатация

(PL)

ZGRZEWARKA PRÓŻNIOWA

Instrukcja obsługi

(SK)

VÁKUOVAČ

Návod na obsluhu

IAN 445152-2307

(K-DE) (K-PL)
(K-RO) (K-SK) (K-BG)



(D)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

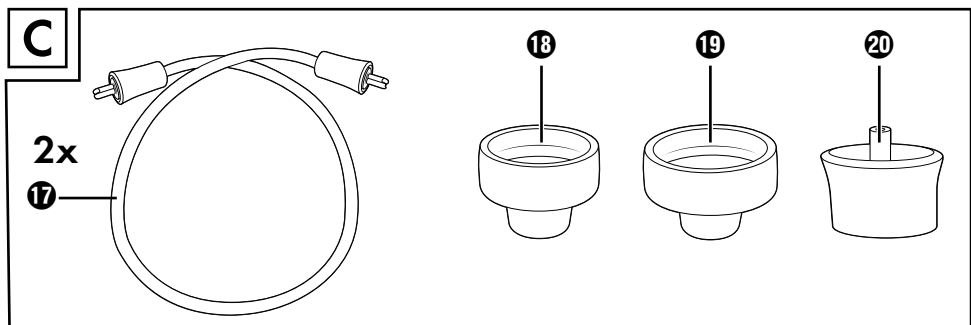
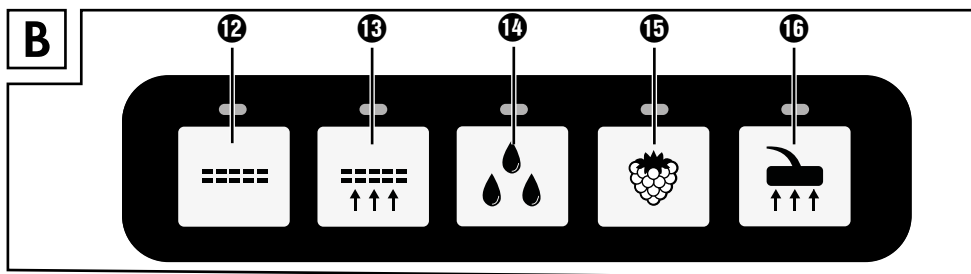
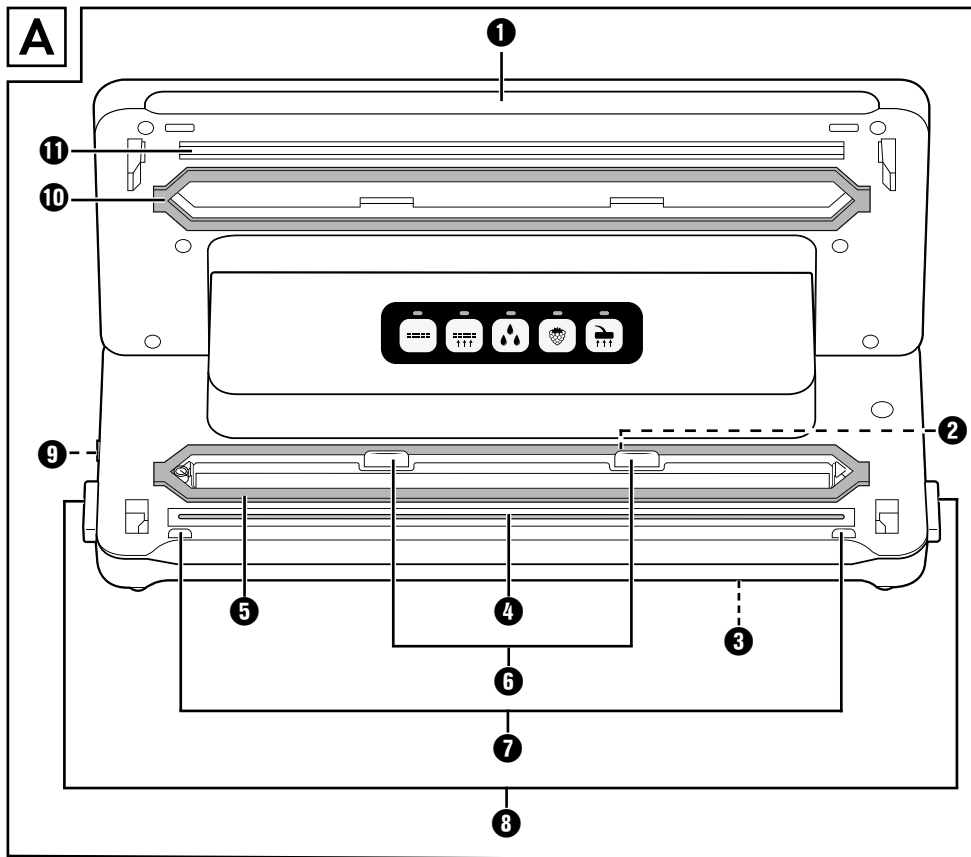
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

D	Bedienungsanleitung	Seite	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	23
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	45
SK	Návod na obsluhu	Strana	67
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	89



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang und Transportinspektion	2
Auspacken	3
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	4
Sicherheitshinweise	4
Aufstellen und Anschließen	6
Anforderungen an den Aufstellort	6
Elektrischer Anschluss	6
Funktionen	7
Tipps	7
Schlauchfolie verschweißen	9
Vakuuieren	12
Schlauchfolie vakuumieren	12
Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren	14
Reinigung	16
Gerät reinigen	17
Aufbewahrung	17
Entsorgung	18
Gerät entsorgen	18
Verpackung entsorgen	19
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	21
Importeur	21
Ersatzteile bestellen	22

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumierer
- 1x Folienrolle
- 2 x Vakuumschlauch
- 3 x Adapter
- 1x Ersatzdichtungsring
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

GEFAHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- ❶ Gerätedeckel
- ❷ Absaugöffnung
- ❸ Kabelaufwicklung
- ❹ Schweißdraht
- ❺ unterer Dichtungsring
- ❻ hintere Begrenzungen
- ❼ vordere Begrenzungen
- ❽ Deckelentriegelung
- ❾ Ansaugvorrichtung 
- ❿ oberer Dichtungsring
- ⓫ Anpressdichtung

Abbildung B

- ❿ Taste  (Funktion „verschweißen“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (rot)
- ⓫ Taste  (Funktion „vakuumieren und verschweißen“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (rot)
- ⓬ Taste  (Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓭ Taste  (Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓮ Taste  (Funktion „extern vakuumieren“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C:

- ⓯ Vakuumschlauch
- ⓰ Adapter A
- ⓱ Adapter B
- ⓲ Adapter C

Technische Daten

Betriebsspannung	220 - 240 V ~ (Wechselspannung), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	125 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Funktionen

Taste		Funktion
	12	Funktion „Verschweißen“ starten/abbrechen (ohne Vakuumieren)
	13	Funktion „vakuumieren und verschweißen“ starten/abbrechen
	14	Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)
	15	Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten)
	16	Funktion „extern vakuumieren“ starten/abbrechen (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)

Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene Zusatz-Funktion
Fleisch/Fisch	– nur in frischer Qualität verwenden, – Kühlkette nicht unterbrechen	– Beutel	
Gemüse	– schälen oder waschen und trocknen – wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden	– Beutel	

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene Zusatz-Funktion
Blattgemüse/ Salat	– waschen und trocknen – nicht zum Einfrieren geeignet	– Behälter	
Obst	– schälen oder waschen und trocknen	– Kühlschrank: Behälter	
		– Gefrierschrank: Beutel	 
Kräuter	– waschen und trocknen – ganze Stängel	– Beutel	
Backwaren		– Behälter	
		– Beutel	
Pulvrige Lebensmittel	– ein Stück Küchenrolle oben in den Beutel/Behälter geben oder in Originalver- packung vakuumieren	– Beutel – Behälter	
Kalte Flüssigkeiten		– Behälter	
Abgekühlte, ge- garte Speisen		– Behälter	
		– Beutel	
Harte, spitze Lebensmittel (z. B. ungekoch- te Spiralnudeln)		– Behälter	
		– Beutel	

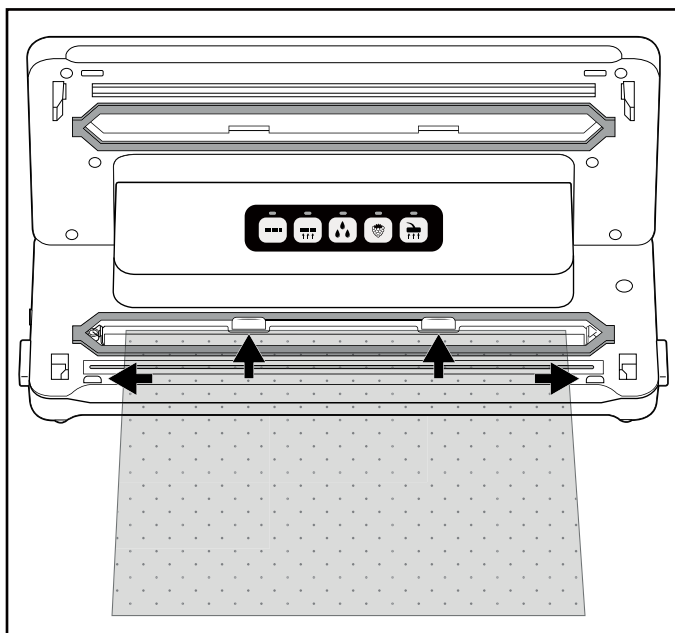
* Gilt z. B. für alle Kohlarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

Schlauchfolie verschweißen

HINWEISE ZUR FOLIE

- ▶ Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- ▶ Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- ▶ Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
- ▶  Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet. Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 900 W.

- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.
- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6/7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:



HINWEIS

- Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Schweißdraht **4** liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.

- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Die Anpressdichtung **11** presst den Beutel auf den Schweißdraht **4**, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 5) Drücken Sie die Taste  **12**. Die Kontrollleuchte **12** leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, blinkt die Kontrollleuchte **12** und erlischt dann.

HINWEIS

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste  **12** erneut drücken. Die Kontrollleuchte **12** blinkt und erlischt dann.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

Wenn die Kontrollleuchte ⑫ während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

- ▶ Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel ❶, indem Sie die Deckelentriegelungen ❸ drücken und den Gerätedeckel ❶ nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.

- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

HINWEIS

- ▶ Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann. Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

Vakuuieren

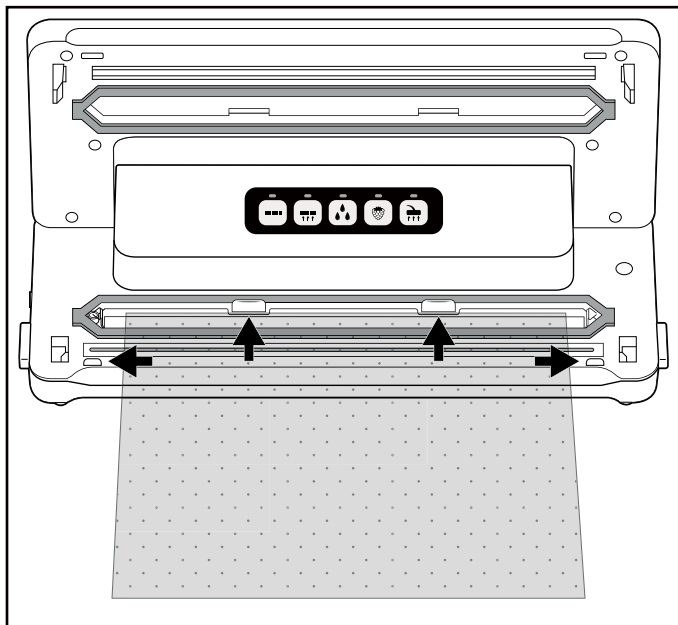
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

HINWEIS

- Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die kleine Auffangschale, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der obere **10** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.
- ▶ Sollte einer der Dichtungsringe **10/5** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung rein.

3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:

- Drücken Sie die Taste  **14**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen.
Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist.
Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **14**.
- Drücken Sie die Taste  **15**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht.
Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **15**.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie ein feuchtes **und** druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.

- 4) Drücken Sie die Taste  **13**. Die Kontrollleuchte **13** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **12**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang beendet ist, blinken beide Kontrollleuchten **13/12** und erlöschen dann.
- 5) Wenn beide Kontrollleuchten **13/12** erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  **13** erneut drücken. Die dazugehörige Kontrollleuchte **13** erlischt. Wenn Sie die Taste  **13** erneut drücken, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt.
Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **12** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang auch mit der Taste  **12** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **13/12** blinken erst und erlöschen dann. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.
- ▶ Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt.
Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiterverwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist).

TIPP - „SOUS-VIDE-GAREN“

- ▶ Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“. Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

HINWEISE

- ▶ Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- ▶ Wenn Sie ausschließlich Flüssigkeiten, z. B. Suppen vakuumieren wollen, nutzen Sie einen zum Vakuumieren geeigneten Behälter. Achten Sie darauf, dass das Absaugventil des Behälters nicht in die eingefüllte Flüssigkeit ragt. Lassen Sie gegebenenfalls ausreichend Abstand zum Rand des Behälters.
- ▶ Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die kleine Auffangschale, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen **17** und entsprechenden Adaptern **18/19/20** können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter **18/19/20** nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch **17** in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter **18/19/20** am besten abschließt und ob einer der Adapter **18/19/20** überhaupt nötig ist.

HINWEIS

- Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel „Ersatzteile bestellen“.
- Die Vakuumschläuche **17** und die Adapter **18/19/20** sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 18	CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter B 19	FoodSaver** (Frischebehälter FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, Lunchbox-Set T020-00024), verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter C 20	CASO* (Vakuumbehälter-Set, Weinstopfen), FoodSaver** (Behälter-Set FSC003)
Ohne Adapter	FoodSaver** (Weinstopfen, Marinierbox)

*CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

**Foodsaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc.

Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **17** an die Ansaugvorrichtung  **9** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A/B **18/19** für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **17**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.
- 5) Drücken Sie den Adapter A/B **18/19** fest auf die Absaugöffnung am Beutel.

- 6) Drücken Sie die Taste  **16**. Die Kontrollleuchte **16** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **16**.
- 7) Sie können den Adapter A/B **18/19** nun vom Beutel entfernen.

Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **17** an die Ansaugvorrichtung  **9** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter **18/19/20** für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **17**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **18/19/20** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **16**. Die Kontrollleuchte **16** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **16**.
- 6) Sie können die Adapter **18/19/20** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

Reinigung

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste vom Schweißdraht **4** zu entfernen. Andernfalls könnte der Schweißdraht **4** oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

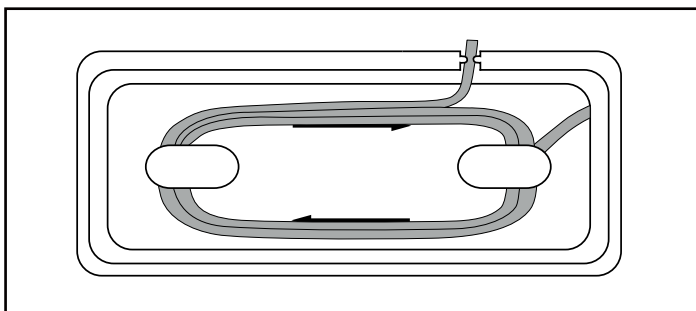
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen ❶ und den unteren Dichtungsring ❷ sowie die Anpressdichtung ❸ mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.
- ◆ Wischen Sie die Vakuumschläuche ❹ sowie die Adapter ❺/❻/❼ mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.
- ◆ Spülen Sie die Auffangschale für Flüssigkeiten, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring ❷ befindet, in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.



Bei Bedarf können Sie die Auffangschale auch in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, die Auffangschale nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung ❶ an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Wickeln Sie das Netzkabel in Richtung der abgebildeten Pfeile um die Kabelaufwicklung ❶.



Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

ACHTUNG**Mögliche Beschädigung des Gerätes**

- ▶ Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel **❶** einrasten! Wenn der Gerätedeckel **❶** eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen **❩** und unteren Dichtungsring **❺** sowie auf die Anpressdichtung **❶** ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

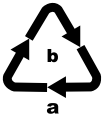


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 445152-2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 445152-2307 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

D Service Deutschland

Tel.: 0800 1528 352 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN 445152-2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

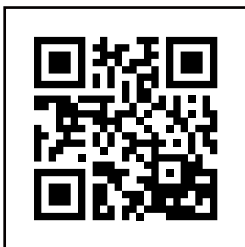
44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, wenden Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter.
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (IAN 445152-2307), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Spis treści

Wstęp	24
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	24
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	24
Rozpakowanie	25
Opis urządzenia	25
Dane techniczne	26
Wskazówki bezpieczeństwa	26
Ustawianie i podłączanie	28
Miejsca ustawienia urządzenia	28
Podłączenie elektryczne	28
Funkcje	29
Porady	29
Zgrzewanie rękawa foliowego	31
Pakowanie próżniowe	34
Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego	34
Pakowanie próżniowe pojemników i worków strunowych	36
Czyszczenie	38
Czyszczenie urządzenia	39
Przechowywanie	39
Utylizacja	40
Utylizacja urządzenia	40
Utylizacja opakowania	40
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	41
Serwis	42
Importer	43
Zamawianie części zamiennych	44

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgrzewania i próżniowego pakowania żywności w małych ilościach występujących w użytku domowym i tylko w prywatnym gospodarstwie domowym. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych ani profesjonalnych, jak również do pracy ciągłej.

Inne sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami:

- Zgrzewarka próżniowa
- 1 x rolka folii
- 2 x wężyk
- 3 x adapter
- 1 zapasowy pierścień uszczelniający
- Niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia, rękaw foliowy oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie części opakowania.
- ◆ Odklej folię z panelu sterowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Elementów opakowania nie dawać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Opis urządzenia

Rysunek A

- ❶ pokrywa urządzenia
- ❷ otwór do odsysania
- ❸ nawijak kabla
- ❹ drut zgrzewający
- ❺ dolny pierścień uszczelniający
- ❻ tylne ograniczniki
- ❼ przednie ograniczniki
- ❽ dźwignia odblokowania pokrywy
- ❾ urządzenie zasysające 
- ❿ górny pierścień uszczelniający
- ⓫ uszczelka dociskowa

Rysunek B

- ❿ Przycisk  (uruchamianie/anulowanie funkcji „zgrzewanie”) z kontrolką (kolor czerwony)
- ⓫ Przycisk  (uruchamianie/anulowanie funkcji „pakowanie próżniowe i zgrzewanie”) z kontrolką (kolor czerwony)
- ⓬ Przycisk  (włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Wet”) z kontrolką (kolor zielony)
- ⓭ Przycisk  (włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Soft”) z kontrolką (kolor zielony)
- ⓮ Przycisk  (uruchamianie/anulowanie funkcji „zewnętrzne pakowanie próżniowe”) z kontrolką (kolor zielony)

Rysunek C

- ⓯ Wąż próżniowy
- ⓰ Adapter A
- ⓱ Adapter B
- ⓲ Adapter C

Dane techniczne

Napięcie robocze	220 - 240 V ~ (napięcie przemienne), 50/60 Hz
Pobór mocy	125 W
Stopień ochrony	II /  (podwójna izolacja)
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Nie używaj żadnych przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają odpowiednich wymagań bezpieczeństwa.
- Nie otwierać nigdy obudowy urządzenia!
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą spowodować zagrożenie obrażeń dla użytkownika lub uszkodzenie urządzenia. Prowadzą one też do utraty gwarancji.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się one urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj przygotowanego do pracy urządzenia bez nadzoru. Po zakończeniu użycia lub na czas przerw w pracy zawsze wyciągaj wtyk z gniazda sieciowego, aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.

⚠ UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przetłaczanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Ustawianie i podłączanie

Miejsca ustawienia urządzenia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia, miejsce jego ustawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Podłoże, na którym jest ustawiane urządzenie, musi być twarde, płaskie i wyrównane w poziomie.
- Nie stawiać urządzenia w nagrzanym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

Podłączenie elektryczne

UWAGA

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
 - ▶ Należy się upewnić, że przewód sieciowy nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
 - ▶ Należy uważać, aby przewód sieciowy nie był silnie naprężony ani załamany.
 - ▶ Przewód sieciowy nie powinien zwisać tak, by mógł spowodować potknięcie.
- ♦ Włóż wtyk do gniazda sieciowego.

Funkcje

Przycisk		Funkcja
	12	Uruchomienie/anulowanie funkcji „zgrzewania” (bez pakowania próżniowego)
	13	Uruchomienie/anulowanie funkcji „pakowanie próżniowe i zgrzewanie”
	14	Włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Wet” (do szczególnie wilgotnych produktów spożywczych)
	15	Włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Soft” (do produktów wrażliwych na naciskanie, jak np. owoce czy torty)
	16	Uruchomienie/anulowanie funkcji „zewnętrzne pakowanie próżniowe” (do pakowania próżniowego za pomocą wężyka i adaptera)

Porady

W poniższej tabeli można znaleźć informacje na temat optymalnego przygotowania i przetwarzania żywności.

Produkt spożywczy	Wskazówki	Zalecany pojemnik	Zalecana funkcja dodatkowa
Mięso/Ryby	– używać wyłącznie świeże, – nie przerywać łańcucha chłodniczego	– Worek	
Warzywa	– obrać lub umyć i wysuszyć – blanszować przez kilka minut we wrzącej wodzie, splukać lodowatą wodą i osuszyć, aby uniknąć utraty smaku i koloru oraz tworzenia się gazów* podczas przechowywania	– Worek	

Produkt spożywczy	Wskazówki	Zalecany pojemnik	Zalecana funkcja dodatkowa
Warzywa liściaste / sałata	– umyć i osuszyć – nie nadają się do zamrażania	– Pojemnik	
Owoce	– obrać lub umyć i wysuszyć	– Lodówka: pojemnik	
		– Zamrażarka: worek	 
Zioła	– umyć i osuszyć – całe łodygi	– Worek	
Produkty piekarnicze		– Pojemnik	
		– Worek	
Produkty spożywcze w proszku	– umieścić kawałek ręcznika kuchennego w górnej części worka/pojemnika lub zamknąć próżniowo w oryginalnym opakowaniu	– Worek – Pojemnik	
Zimne płyny		– Pojemnik	
Schłodzona, ugotowana żywność		– Pojemnik	
		– Worek	
Twarde, ostre artykuły spożywcze (np. niegotowany makaron świderki)		– Pojemnik	
		– Worek	

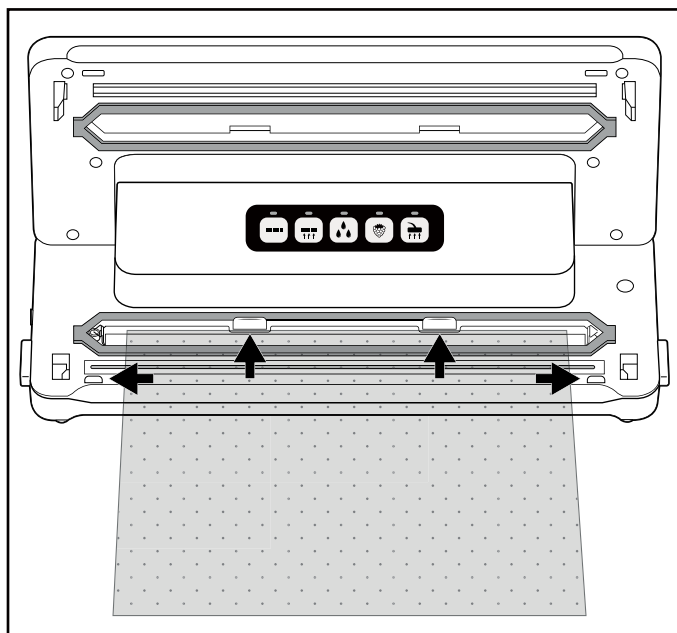
* Dotyczy to np. wszystkich gatunków kapustowatych (brokuły, brukselka, jarmuż itp.), szparagów, grochu cukrowego, fasoli, kalafiora romanesco i Pak choy.

Zgrzewanie rękawa foliowego

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE FOLII

- ▶ Folia może mieć maksymalnie do 30 cm szerokości. W przeciwnym razie nie będzie jej można prawidłowo zgrzać.
- ▶ Do tego urządzenia należy używać wyłącznie folii, które z jednej strony mają widoczną strukturę (punkty lub rowki) oraz mają grubość ok. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) i wykonane są z tworzywa Nylon (PA) - PE. W przeciwnym razie spoina nie będzie szczelna i urządzenie może ulec uszkodzeniu. Folie tego rodzaju rozpoznaje się na podstawie informacji zawartych na opakowaniu. W zależności od rodzaju i grubości folii zmienia się jakość spoiny.
- ▶ Dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur od -20°C do +110°C.
- ▶  Dostarczana folia nie zawiera BPA i jest przystosowana do używania w kuchenkach mikrofalowych. Nigdy nie podgrzewaj jednak w mikrofalówce całkowicie zamkniętych worków. Worek może pęknąć! Jedna strona worka musi być otwarta. Podgrzewaj worki maksymalnie przez 3 minuty w temperaturze maks. 900 W.

- 1) Odetnij nożyczkami możliwie równo żądaną długość worka z rękawa foliowego.
- 2) Otwórz pokrywę urządzenia **1**, naciskając dźwignie odblokowania pokryw **8** i otwórz pokrywę urządzenia **1** do góry.
- 3) Włóż otwarty koniec woreczka tak daleko do urządzenia, aby otwór woreczka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **5**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. Gdy worek znajduje się nad jednym lub obydwoma ogranicznikami **6/7**, worek nie może zostać prawidłowo zgrzany:



WSKAZÓWKA

► Otwór worka musi leżeć równo na drucie zgrzewającym **4**. W przeciwnym razie, zgrzewanie nie będzie odbywało się prawidłowo.

- 4) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Uszczelka dociskowa **11** dociska worek do drutu zgrzewającego **4**, wskutek czego powstaje spoina. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zablokowały. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć na zaznaczeniach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasknęła i zablokowała.
- 5) Naciśnij przycisk  **12**. Kontrolka **12** świeci się. Od razu po zakończeniu zgrzewania przez chwilę miga kontrolka **12** i następnie gaśnie.

WSKAZÓWKA

► Proces zgrzewania może zostać w każdej chwili przerwany przez ponowne naciśnięcie przycisku  **12**. Kontrolka **12** miga, a następnie gaśnie.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

Gdy kontrolka 12 nie gaśnie podczas zamykania próżniowego najpóźniej po 10 sekundach, doszło do uszkodzenia urządzenia!

- ▶ Natychmiast wyciągnij wówczas wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie podejmuj samodzielnie prób naprawy urządzenia. W takim przypadku zwróć się do serwisu.

- 6) Otwórz pokrywę urządzenia 1, naciskając dźwignię odblokowania pokryw 8 i otwórz pokrywę urządzenia 1 do góry. Wyjmij worek. Jest on teraz zgrzany tylko na jednym końcu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że spoina jest prawidłowa. Prawidłowa spoina powinna być gładkim, prostym paskiem, bez załadek.
- 7) Wypełnij worek. Musisz pozostawić co najmniej 6 cm niewypełnionego worka do wykonywanej krawędzi.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Wypełnij worek w taki sposób, aby po zgrzaniu worka nie wyciekły z niego żadne resztki żywności ani cieczy i nie przedostały się do urządzenia.
- 8) Jeśli nie chcesz wykonać pakowania próżniowego, możesz teraz zgrzać drugą, otwartą stronę worka.

WSKAZÓWKA

- ▶ Odczekaj kilka sekund przed zgrzaniem następnego worka, by urządzenie mogło się schłodzić. Podczas fazy schładzania nie można uruchamiać funkcji „Zgrzewanie”.

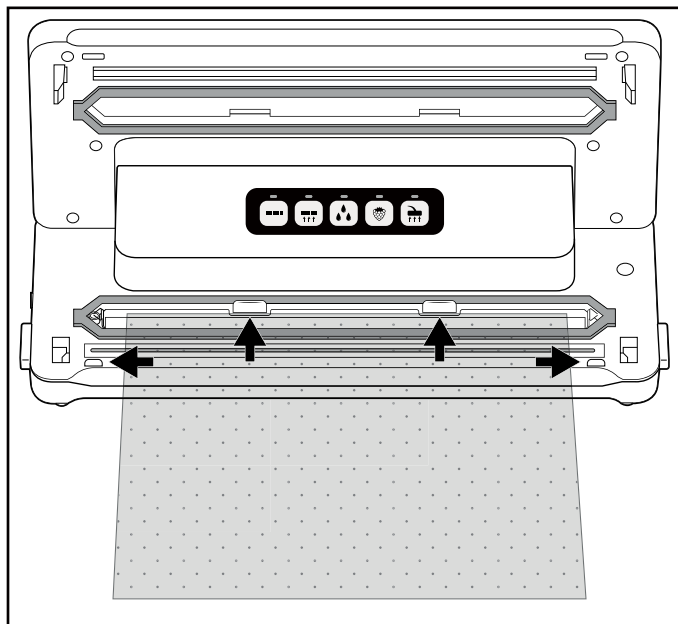
Pakowanie próżniowe

Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego

Podczas zgrzewania worka można z niego również odessać powietrze (pakowanie próżniowe):

WSKAZÓWKI

- ▶ Nie pakuj próżniowo worków, w których znajdują się tylko płyny.
 - ▶ W przypadku pakowania próżniowego worków, w których znajdują się wilgotne/soczyste artykuły spożywcze, zwracaj uwagę, aby do urządzenia nie zostały zassane żadne ciecze. W razie zassania przez przypadek mniejszych ilości płynów lub żywności, dostają się one do niewielkiej tacki zbiorczej, która znajduje się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym **5**.
- 1) Włóż otwarty koniec woreczka tak daleko do urządzenia, aby otwór woreczka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **5**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. W przeciwnym razie, zasysanie i zgrzewanie nie będzie działało:



- 2) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zablokowały. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć na zaznaczeniach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasnęła i zablokowała.

WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że górny 10 i dolny pierścień uszczelniający 5 nie są uszkodzone! W przeciwnym razie urządzenie nie będzie mogło odessać powietrza z worka.
- ▶ Jeżeli jeden z pierścieni uszczelniających 10/5 jest uszkodzony, ściągnij go z zagłębienia i wciśnij w zagłębienie nowy pierścień uszczelniający.

- 3) W razie potrzeby należy wybrać odpowiednią funkcję dodatkową dla danego produktu spożywczego. W przeciwnym razie należy pominąć ten krok i przejść do punktu 4):
- Naciśnij przycisk  14, jeśli chcesz zapakować próżniowo szczególnie wilgotny lub soczysty produkt spożywczy, jak świeżo marynowane mięso lub pokrojone owoce.
Jeśli pomiędzy folią a zgrzewem znajduje się wilgoć, może to prowadzić do powstania wadliwych zgrzewów. Gdy funkcja ta jest aktywna, czas zgrzewania się wydłuża, dzięki czemu zgrzew jest bardziej stabilny. Gdy włączona jest funkcja dodatkowa  „Wet”, świeci się odpowiednia kontrolka 14.
 - Naciśnij przycisk  15, gdy chcesz pakować próżniowo wrażliwe na naciskanie produkty spożywcze, takie jak torty lub jagody. Po włączeniu funkcji dodatkowej „Soft” podciśnienie zostaje nieznacznie zredukowane, a produkt spożywczy nie jest tak bardzo ściskany.
Gdy włączona jest funkcja dodatkowa  „Soft”, świeci się odpowiednia kontrolka 15.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli chcesz zapakować próżniowo wilgotny i wrażliwy na naciskanie produkt spożywczy, możesz również aktywować obie dodatkowe funkcje jednocześnie.
- 4) Naciśnij przycisk  13. Kontrolka 13 świeci się, a urządzenie odsysa powietrze z worka. Gdy tylko powietrze zostanie odessane, zapali się również czerwona kontrolka  12. Urządzenie zamyka teraz worek. Po zakończeniu procesu zgrzewania migają obie kontrolki 13/12 a następnie gasną.
- 5) Gdy zgasną obie kontrolki 13/12, można otworzyć pokrywę, naciskając przyciski odryglowania pokrywy 8 i pociągając pokrywę urządzenia 1 do góry. Wyjmij zamknięty próżniowo worek.

WSKAZÓWKA

- ▶ Proces pakowania próżniowego może zostać w każdej chwili przerwany przez ponowne naciśnięcie przycisku  **13**. Właściwa kontrolka **13** gaśnie. Gdy naciśniesz ponownie przycisk  **13**, proces pakowania próżniowego będzie kontynuowany.
Gdy urządzenie przełączy się już w tryb zamykania worka i świeci się dodatkowo czerwona kontrolka **12**, proces może zostać przerwany przez naciśnięcie przycisku  **12**. Kontrolki **13/12** najpierw migają, a następnie gasną. Urządzenie zatrzymuje proces pakowania.
- ▶ Po odessaniu i zgrzaniu kolejno po sobie 5 worków odczekaj aż urządzenie ostygnie przez ok. 1 minutę. Podczas fazy schładzania może się zdarzyć, że nie będzie możliwe uruchomienie urządzenia.
Po schłodzeniu można dalej normalnie używać urządzenia (nawet, jeśli nie upłynęła jeszcze pełna minuta).

WSKAZÓWKA - „GOTOWANIE SOUS-VIDE”

- ▶ Ponieważ dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur z zakresu -20°C do +110°C, można jej użyć do tak zwanego „gotowania sous-vide” (gotowanie próżniowe). „Sous-vide” pochodzi z języka francuskiego i oznacza „w próżni”. Podczas gotowania próżniowego żywność (głównie ryby i mięso, ale możliwe są także warzywa) jest szczelnie zamknięta w worku próżniowym i gotuje się ją w niskiej temperaturze (około 50 do 90°C) w wodzie lub na parze wodnej. Ma to tę zaletę, że lotne substancje smakowo-zapachowe i aromaty nie uciekają w czasie gotowania. Przygotowywana żywność nie wysusza się, a także zachowane pozostają witaminy oraz aromaty. Zioła i przyprawy, które są zamknięte w worku próżniowym, oddają swój smak dużo bardziej intensywnie do przyrządzanej potrawy.

Pakowanie próżniowe pojemników i worków strunowych

WSKAZÓWKI

- ▶ Nie pakuj próżniowo worków, w których znajdują się tylko płyny.
- ▶ Jeśli pakujesz próżniowo wyłącznie płyny, np. zupy, używaj pojemnika przystosowanego do pakowania próżniowego. Zwracaj uwagę, aby zawór odsysający pojemnika nie był włożony do wlanego płynu.
W razie potrzeby zostaw dostateczny odstęp od brzegu pojemnika.
- ▶ W przypadku pakowania próżniowego worków, w których znajdują się wilgotne/soczyste artykuły spożywcze, zwracaj uwagę, aby do urządzenia nie zostały zassane żadne ciecze. W razie zassania przez przypadek mniejszych ilości płynów lub żywności, dostają się one do niewielkiej tacki zbiorczej, która znajduje się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym .

Za pomocą znajdujących się w zestawie wężyków próżniowych **17** oraz odpowiednich adapterów **18/19/20** można pakować próżniowo pojemniki oraz worki strunowe. W przypadku niektórych worków lub pojemników różnych producentów może się zdarzyć, że nie będzie potrzebny adapter **18/19/20** i możliwe jest bezpośrednie wsunięcie czarnej złączki wężyka próżniowego **17** do worka/pojemnika. Spróbuj, który z adapterów **18/19/20** zamyka najlepiej oraz czy w ogóle potrzebny jest adapter **18/19/20**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Odpowiednie worki i pojemniki są dostępne oddzielnie w naszym sklepie internetowym, patrz rozdział „Zamawianie części zamiennych”.
- ▶ Wężyki próżniowe **17** oraz adaptery **18/19/20** są również kompatybilne z workami i pojemnikami innych producentów.

Adapter	np. pasujący do
Adapter A 18	CASO* (seria VacuBoxx), Ernesto, różne worki z zaworem
Adapter B 19	FoodSaver** (pojemniki do przechowywania żywności FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, zestaw pojemników śniadaniowych T020-00024), różne worki z zaworem
Adapter C 20	CASO* (zestaw pojemników próżniowych, korek do wina), FoodSaver** (zestaw pojemników FSC003)
Bez adaptera	FoodSaver** (korek do wina, pojemnik do marynowania)

* CASO jest zarejestrowanym znakiem towarowym Caso Holding GmbH.

** FoodSaver jest zarejestrowanym znakiem towarowym Sunbeam Products, Inc.

Pakowanie próżniowe worków

- 1) Podłącz wężyk próżniowy **17** do układu zasysania  **9** urządzenia.
- 2) Wybierz pasujący adapter A/B **18/19** do danego worka, którego chcesz użyć do pakowania próżniowego i załóż go na wężyk próżniowy **17**.
- 3) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokryw urządzenia **1** się zatrasnęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrasnęła i zablokowała.
- 4) Zamknij ostrożnie worek do pakowania próżniowego. Pakowanie próżniowe działa tylko wtedy, gdy worek jest całkowicie zamknięty. Najlepiej ułożyć worek w taki sposób, aby okrągły otwór do odsysania znajdował się na gładkiej powierzchni.

- 5) Docisnij adapter A/B **18**/**19** mocno do otworu odsysania w worku.
- 6) Naciśnij przycisk  **16**. Zapali się zielona kontrolka **16**, a urządzenie odessie powietrze z worka. Gdy powietrze zostanie odessane, zielona kontrolka **16** zgaśnie.
- 7) Teraz możesz usunąć adapter A/B **18**/**19** z worka.

Pakowanie próżniowe pojemników

- 1) Podłącz wężyk próżniowy **17** do układu zasysania  **9** urządzenia.
- 2) Wybierz pasujący adapter A/B **18**/**19**/**20** do danego pojemnika, którego chcesz użyć do pakowania próżniowego i załóż go na wężyk próżniowy **17**.
- 3) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokrywki urządzenia **1** się zatrzasknęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywka urządzenia **1** się zatrzasknęła i zablokowała.
- 4) Podłącz adapter **18**/**19**/**20** do odpowiedniego złącza w pojemniku. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi pojemnika.
- 5) Naciśnij przycisk  **16**. Zapali się zielona kontrolka **16**, a urządzenie odessie powietrze z pojemnika. Gdy powietrze zostanie odessane, zielona kontrolka **16** zgaśnie.
- 6) Teraz można zdjąć adaptory **18**/**19**/**20** z pojemnika i urządzenia.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- Nie stosuj żadnych agresywnie działających ani szorujących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- Nie używaj twardych lub ostrych przedmiotów do usuwania ewentualnych resztek kleju z drutu zgrzewającego **4**. Może wówczas dojść do uszkodzenia drutu zgrzewającego **4** lub izolacji.

Czyszczenie urządzenia

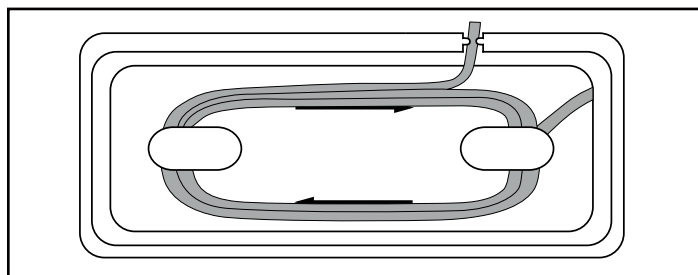
- ◆ Powierzchnię urządzenia czyść wyłącznie lekko wilgotną szmatką i delikatnym płynem do zmywania.
- ◆ Przetrzyj górny 10 i dolny pierścień uszczelniający 5, a także uszczelkę dociskową 11 wilgotną szmatką. Przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie jest suche.
- ◆ Zmyj rękawy próżniowe 17 oraz adaptery 18/19/20 wilgotną szmatką. W przypadku silnego zabrudzenia można te elementy również wyczyścić w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Zadbaj o to, aby przed ponownym użyciem wszystkie elementy były całkowicie suche.
- ◆ Wypłucz tackę zbiorczą na płyny znajdującą się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym 5, używając do tego ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń.



W razie potrzeby tackę zbiorczą można również zmyć w zmywarce do naczyń. Uważaj, aby nie doszło do zakleszczenia tacki zbiorczej w zmyw.

Przechowywanie

W dolnej części urządzenia przewidziano miejsce na nawinięcie przewodu zasilającego 3, gdy urządzenie nie jest używane. Nawinięć kabel zasilający na nawijak kabla 3 w kierunku wskazanym strzałkami.



Chroni to przewód przed zaciśnięciem, zabrudzeniem lub niebezpiecznym zwisaniem, co mogłoby być źródłem zagrożenia.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- W czasie przechowywania urządzenia nie pozostawiać pokrywy urządzenia 1 zablokowanej! Gdy pokrywa urządzenia 1 jest zablokowana, wywierany jest stały nacisk na górny 10 i dolny pierścień uszczelniający 5, oraz na uszczelkę dociskową 11. Mogą to mieć negatywny wpływ na ich późniejsze działanie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużyte urządzenie nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 445152-2307 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.kaufland.com/manual możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej międzynarodowej strony internetowej (www.kaufland.com/manual). Kliknij na odpowiedni kraj, aby uzyskać dostęp do krajowego przeglądu naszych instrukcji. I wpisując numer artykułu (IAN) 445152-2307 możesz otworzyć daną instrukcję obsługi.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 445152-2307

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Zamawianie części zamiennych

Części zapasowe dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie prosimy zawsze podawać numer artykułu (IAN 445152-2307), który znajduje się na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Cuprins

Introducere	46
Utilizarea conform destinației	46
Furnitura și verificarea transportului	46
Dezambalarea	46
Descrierea aparatului	47
Date tehnice	48
Indicații de siguranță	48
Amplasarea și conectarea	50
Cerințe privind locul de amplasare	50
Conexiunea electrică	50
Funcții	51
Sugestii	51
Sigilarea foliei tubulare	53
Vidarea	56
Vidarea foliei tubulare	56
Vidarea recipientelor și a pungilor resigilabile	58
Curățarea	60
Curățarea aparatului	60
Depozitarea	61
Eliminarea	62
Eliminarea aparatului	62
Eliminarea ambalajelor	62
Garanția Kompernass Handels GmbH	63
Service-ul	65
Importator	65
Comandarea pieselor de schimb	66

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i de asemenea documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este conceput exclusiv pentru sigilarea și vidarea alimentelor în cantități mici, fiind destinat doar uzului casnic. Aparatul nu este conceput pentru utilizarea în scopuri industriale sau profesionale și nici pentru utilizare continuă.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă. Pretențiile de orice natură născute în urma deteriorărilor sau utilizării neconforme sunt excluse. Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

Furnitura și verificarea transportului

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de vidat
- 1x rolă de folie
- 2x furtun
- 3x adaptor
- 1x inel de etanșare de rezervă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau al transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Dezambalarea

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului, folia tubulară și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- ◆ Îndepărtați folia de protecție de pe panoul de comandă.

⚠ PERICOL

- Materialele de ambalare nu trebuie utilizate de copii drept jucării.
Pericol de asfixiere.

Descrierea aparatului

Figura A

- ❶ Capacul aparatului
- ❷ Orificiu de aspirare
- ❸ Suport de înfășurare cablu
- ❹ Fir de sigilare
- ❺ Inel de etanșare inferior
- ❻ Opritoare posterioare
- ❼ Opritoare frontale
- ❽ Buton de deblocare capac
- ❾ Dispozitiv de aspirare 
- ❿ Inel de etanșare superior
- ⓫ Garnitură de presare

Figura B

- ❿ Tasta  (pornire/întrerupere funcția „sigilare”) cu bec de control (roșu)
- ⓫ Tasta  (pornire/întrerupere funcția „vidare și sigilare”) cu bec de control (roșu)
- ⓬ Tasta  (activare/dezactivare funcția suplimentară „Wet”) cu bec de control (verde)
- ⓭ Tasta  (activare/dezactivare funcția suplimentară „Soft”) cu bec de control (verde)
- ⓮ Tasta  (pornire/întrerupere funcția „vidare externă”) cu bec de control (verde)

Figura C:

- ⓯ Furtun de vidare
- ⓰ Adaptor A
- ⓱ Adaptor B
- ⓲ Adaptor C

Date tehnice

Tensiune de operare	220 - 240 V ~ (tensiune alternativă), 50/60 Hz
Consum	125 W
Clasa de protecție	II/  (izolare dublă)
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune, dacă este deteriorat.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu cablul electric defect.
- Nu folosiți prelungitoare sau prize care nu corespund normelor de siguranță impuse.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului!
- Înainte de începerea curățării scoateți ștecărul din priză.
- Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

⚠ PERICOL DE RĂNIRE!

- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. Prin reparații necorespunzătoare utilizatorul poate fi expus pericolului de accidentare sau aparatul poate fi deteriorat. În plus, se pierde garanția.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.

⚠ PERICOL DE RĂNIRE!

- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul!
- Copiii trebuie supravegheați pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat după ce a fost pregătit pentru utilizare. După utilizare sau dacă faceți pauză în timpul utilizării, scoateți întotdeauna ștecărul din priză, pentru a evita pornirea accidentală.

⚠ ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.

INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Amplasarea și conectarea

Cerințe privind locul de amplasare

Pentru operarea sigură și fără defecțiuni a aparatului, locul de amplasare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- La amplasarea aparatului, așezați-l pe o suprafață stabilă, dreaptă și orizontală.
- Nu utilizați aparatul în medii fierbinți sau foarte umede și nici în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.

Conexiunea electrică

ATENȚIE

- Înainte de conectarea aparatului, comparați datele de conectare (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de fabricație cu cele ale rețelei dvs. electrice. Aceste date trebuie să fie identice, pentru a evita defectarea aparatului.
 - Asigurați-vă că cablul de alimentare al aparatului nu este deteriorat și că nu este poziționat pe suprafețe fierbinți și/sau muchii ascuțite.
 - Asigurați-vă că nu ați tensionat prea tare sau îndoit cablul de alimentare.
 - Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste colțuri (piedică).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză.

Funcții

Tasta		Funcția
	12	Pornire/întrerupere funcția „sigilare” (fără vidare)
	13	Pornire/întrerupere funcția „vidare și sigilare”
	14	Activare/dezactivare funcția suplimentară „Wet” (pentru alimente deosebit de umede)
	15	Activare/dezactivare funcția suplimentară „Soft” (pentru alimente sensibile la presiune, cum ar fi fructe sau torturi)
	16	Pornire/întrerupere funcția „vidare externă” (pentru vidare cu furtun și adaptor)

Sugestii

Tabelul următor oferă informații cu privire la modul de preparare și procesare optimă a alimentelor.

Aliment	Indicații	Recipient recomandat	Funcție suplimentară recomandată
Carne/pește	– folosiți numai calitate proaspătă, – Nu întrerupeți lanțul frigorific	– Pungă	
Legume	– se decojesc sau se spală și se usucă – se opăresc pentru câteva minute în apă clocotită, se clătesc cu apă cu gheață și se usucă pentru a evita pierderea gustului și a culorii sau formarea de gaze* în timpul depozitării	– Pungă	

Aliment	Indicații	Recipient recomandat	Funcție suplimentară recomandată
Frunze de legume/salată	– se spală și se usucă – nu este potrivit pentru congelare	– Recipient	
Fruite	– se decojesc sau se spală și se usucă	– Frigider: recipient	
		– Congelator: pungă	 
Ierburi aromatice	– se spală și se usucă – fire întregi	– Pungă	
Produce de panificație		– Recipient	
		– Pungă	
Alimente sub formă de pulbere	– Puneți o bucată de rolă de hârtie în partea superioară a pungii/recipientului sau vidați în ambalajul original	– Pungă – Recipient	
Lichide reci		– Recipient	
Mâncare răcită, gătită		– Recipient	
		– Pungă	
Alimente tari și ascuțit (de ex. paste spiralate)		– Recipient	
		– Pungă	

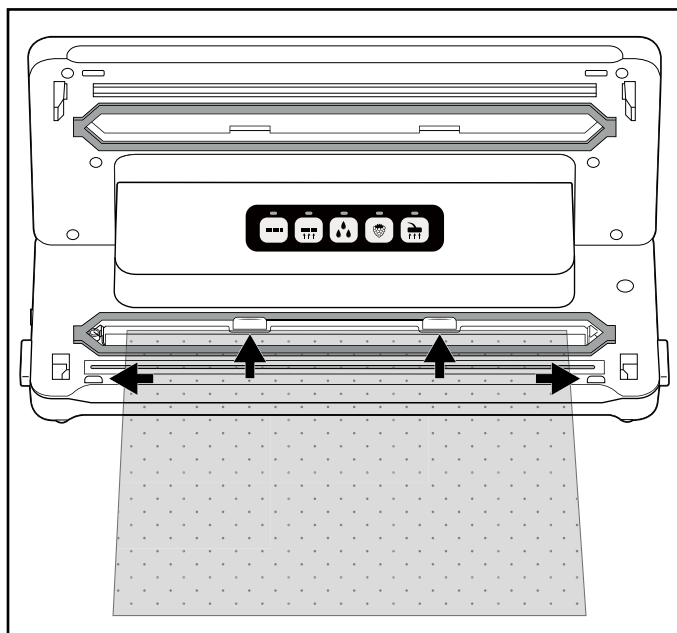
* Se aplică, de exemplu, pentru toate tipurile de varză (broccoli, varză de Bruxelles, varză etc.), sparanghel, mazăre dulce, fasole, romanesco și pak choy.

Sigilarea foliei tubulare

INDICAȚII PRIVIND FOLIA

- Lățimea maximă a foliei trebuie să fie de 30 cm. Altfel, aceasta nu va putea fi sigilată corect.
- Pentru acest aparat se vor utiliza numai folii care prezintă o structură pe lateral (puncte sau caneluri), o grosime de cca 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) și sunt fabricate din nailon/polietilenă. În caz contrar, cordonul de sigilare nu va fi etanș, iar aparatul se poate defecta. Acest tip de folii pot fi recunoscute cu ajutorul indicațiilor de pe ambalaj. Calitatea cordonului de sigilare diferă în funcție de tipul și grosimea foliei.
- Folia livrată este adecvată pentru temperaturi cuprinse între -20°C și +110°C.
-  Folia livrată este fără BPA și potrivită pentru cuptorul cu microunde. Cu toate acestea, niciodată nu încălziți pungile sigilate complet în cuptorul cu microunde. Punga poate plesni! O parte a pungii trebuie să fie deschisă. Încălziți pungile timp de maximum 3 minute la maximum 900 W.

- 1) Tăiați cât mai drept cu foarfeca lungimea de folie necesară pentru punga dvs.
- 2) Deschideți capacul aparatului ❶ prin apăsarea butoanelor de deblocare a capacului ❸ și deschideți în sus capacul aparatului ❶.
- 3) Introduceți capătul deschis al pungii în aparat, astfel încât deschiderea pungii să fie poziționată central în interiorul inelului de etanșare inferior ❺. Punga poate ajunge cel mult până la opritoarele posterioare ❻ și trebuie să fie poziționată între opritoarele frontale ❼. Dacă punga este poziționată peste unul sau ambele opritoare ❻/❼, aceasta nu va putea fi sigilată corect:



INDICAȚIE

- Capătul deschis al pungii trebuie să fie poziționat neted pe firul de sigilare **4**. Altfel, sigilarea nu se va realiza corect.

- 4) Închideți capacul aparatului **1**. Garnitura de presare **11** presează punga pe firul de sigilare **4**, permițând realizarea unui cordon de sigilare neted. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcasele  și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.
- 5) Apăsați tasta  **12**. Becul de control **12** luminează. Imediat ce procesul de sigilare a fost finalizat, becul de control **12** clipește scurt și apoi se stinge.

INDICAȚIE

- Întreruperea procesului de sigilare este posibilă în orice moment apăsând din nou tasta  **12**. Becul de control **12** clipește și apoi se stinge.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

Dacă becul de control ⑫ nu se stinge după cel mult 10 secunde în timpul procesului de etanșare, aparatul are o defecțiune!

- Scoateți imediat ștecărul din priză. Nu încercați să reparați dvs. aparatul. Adresați-vă serviciului pentru clienți.
- 6) Deschideți capacul aparatului ❶ prin apăsarea butoanelor de deblocare a capacului ❸ și deschideți în sus capacul aparatului ❶. Scoateți punga. Acum punga este sigilată la un capăt.

INDICAȚIE

- Verificați dacă cordonul de sigilare este corespunzător. Un cordon de sigilare corect trebuie să fie o bandă netedă, dreaptă, fără pliuri.
- 7) Umpleți punga. Se va lăsa liberă o porțiune de pungă de minim 6 cm până la marginea care trebuie sigilată.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

- Umpleți punga astfel încât în niciun caz să nu fie posibilă scurgerea resturilor de alimente sau lichide la sigilare și pătrunderea acestora în aparat.
- 8) Dacă nu doriți să vidați punga, sigilați acum și cealaltă parte deschisă.

INDICAȚIE

- Așteptați câteva secunde înainte de a sigila punga următoare pentru a permite aparatului să se răcească. În timpul acestei faze de răcire nu este posibilă pornirea funcției „Sigilare”.

Vidarea

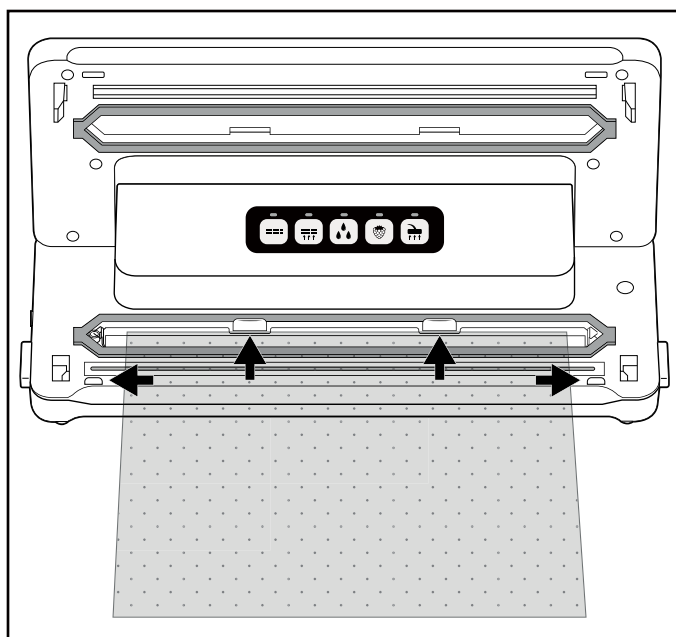
Vidarea foliei tubulare

La sigilare este posibilă și extragerea aerului din pungă (vidare).

INDICAȚIE

- Nu vidați pungi în care se află exclusiv lichide.
- Dacă doriți să vidați pungi care conțin alimente umede/suculente, asigurați-vă că în aparat nu sunt aspirate lichide. Dacă, în mod involuntar, sunt aspirate cantități mici de lichide sau alimente, acestea vor ajunge în mica tavă de colectare situată între inelul de etanșare inferior **5**.

- 1) Introduceți capătul deschis al pungii în aparat, astfel încât deschiderea pungii să fie poziționată central în interiorul inelului de etanșare inferior **5**. Punga poate ajunge cel mult până la opritoare posterioare **6** și trebuie să fie poziționată între opritoarele frontale **7**. În caz contrar nu vor funcționa aspirarea și sigilarea:



- 2) Închideți capacul aparatului **1**. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.

INDICAȚIE

- Se va avea în vedere ca inelul de etanșare superior 10 și inferior 5 să nu se deterioreze! Altfel, aparatul nu va putea aspira aerul din pungă.
- În cazul deteriorării unui inel de etanșare 10/5 scoateți-l pur și simplu din decupaj și introduceți o garnitură de rezervă.

- 3) Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară corespunzătoare pentru alimentele dvs. În caz contrar, săriți acest pas și continuați cu punctul 4):
- Apăsăți tasta  14 dacă doriți să vidați un aliment deosebit de umed sau succulent, cum ar fi carne proaspăt marinată sau fructe feliate. Când există umiditate între folia de pe cordonul de sigilare, aceasta poate duce la cordoane de sigilare defecte. Când această funcție este activată, timpul de sigilare este crescut, astfel încât cordonul de sigilare este mai stabil.
Când funcția suplimentară  „Wet” este activată, becul de control corespunzător 14 luminează.
 - Apăsăți tasta  15 dacă doriți să vidați alimentele sensibile la presiune precum torturi sau fructe de pădure. Când funcția suplimentară „Soft” este activată, vidul se reduce puțin și alimentul nu se strivește atât de tare.
Când funcția suplimentară  „Soft” este activată, becul de control corespunzător 15 luminează.

INDICAȚIE

- Dacă doriți să vidați un aliment umed și sensibil la presiune, puteți activa și ambele funcții suplimentare în același timp.
- 4) Apăsăți tasta  13. Becul de control 13 luminează, iar aparatul extrage aerul din pungă. După aspirarea aerului luminează și becul de control  12. Acum, aparatul sigilează punga. Imediat ce procesul de sigilare este încheiat, ambele becuri de control 13/12 clilesc și apoi se sting.
- 5) După ce s-au stins ambele becuri de control 13/12, puteți deschide capacul apăsând butoanele de deblocare a capacului 8 și deschizând în sus capacul aparatului 1. Scoateți punga vidată și sigilată.

INDICAȚIE

- ▶ Întreruperea procesului de vidare este posibilă în orice moment apăsând din nou tasta 13. Becul de control corespunzător 13 se stinge. La apăsarea din nou a tastei 13, procesul de vidare va continua. Dacă aparatul a trecut deja în procesul de sigilare și becul de control 12 luminează suplimentar, procesul poate fi întrerupt și cu tasta 12. Becurile de control 13/12 clipească mai întâi și apoi se sting. Aparatul oprește procesul de sigilare.
- ▶ După vidarea și sigilarea a 5 pungi consecutive lăsați aparatul să se răcească cca 1 minut. În timpul acestei faze de răcire este posibil ca aparatul să nu pornească. După faza de răcire este posibilă utilizarea normală a aparatului în continuare (chiar dacă nu a trecut un minut în întregime).

SUGESTIE - „GĂTITUL SOUS-VIDE”

- ▶ Dat fiind faptul că folia livrată este adecvată pentru temperaturi cuprinse între -20 °C și +110 °C, aceasta poate fi utilizată pentru așa-numitul „gătit sous-vide” (gătit în vid). „Sous-vide” este termenul franțuzesc pentru „în vid”. Metoda de gătit în vid presupune sigilarea produsului (în special pește sau carne, dar și legume) într-o pungă vidată și prepararea în baie de apă sau la abur, la temperatură scăzută (cca 50-90 °C). Această metodă prezintă avantajul că substanțele aromatizante volatile sau aromele nu sunt eliminate pe durata preparării. Preparatul nu se usucă, iar vitaminele și aromele sunt păstrate. Ierburile aromatice sau condimentele sigilate în punga vidată intensifică gustul preparatului.

Vidarea recipientelor și a pungilor resigilabile

INDICAȚII

- ▶ Nu vidați pungi în care se află exclusiv lichide.
- ▶ Dacă doriți să vidați exclusiv lichide, de ex. supe, folosiți un recipient adecvat pentru vidare. Aveți grijă ca supapa de aspirare a recipientului să nu ajungă în lichidul de umplere. Dacă este cazul, lăsați o distanță suficientă față de marginea recipientului.
- ▶ Dacă doriți să vidați pungi care conțin alimente umede/suculente, asigurați-vă că în aparat nu sunt aspirate lichide. Dacă, în mod involuntar, sunt aspirate cantități mici de lichide sau alimente, acestea vor ajunge în mica tavă de colectare situată între inelul de etanșare inferior 5.

Cu furtunurile de vidare 17 și adaptoarele 18/19/20 corespunzătoare incluse în furnitură puteți vida recipientele și pungile resigilabile. În cazul unor pungi sau recipiente de la diverși producători este posibil să nu fie necesar niciun adaptor 18/19/20 și să puteți introduce direct piesa de cuplare a furtunului de vidare 17 în pungă/recipient. Încercați să vedeți care adaptor 18/19/20 închide cel mai bine sau dacă este nevoie de vreun adaptor 18/19/20.

INDICAȚIE

- Pungi și recipiente adecvate sunt disponibile separat în magazinul nostru online, a se vedea capitolul „Comandarea pieselor de schimb”.
- Furtunurile de vidare **17** și adaptoarele **18/19/20** sunt, de asemenea, compatibile cu pungi și recipiente de la alți producători.

Adaptor	potrivit, de exemplu, pentru
Adaptor A 18	CASO* (seria VacuBoxx), Ernesto, diverse pungi cu ventil
Adaptor B 19	FoodSaver** (recipiente pentru păstrarea prosoapei FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, set Lunchbox T020-00024), diverse pungi cu ventil
Adaptor C 20	CASO* (set de recipiente pentru vid, dopuri de vin), FoodSaver** (set de recipiente FSC003)
Fără adaptor	FoodSaver** (dopuri de vin, cutie de marinare)

* CASO este o marcă înregistrată a Caso Holding GmbH.

** FoodSaver este o marcă înregistrată a Sunbeam Products, Inc.

Vidarea pungilor

- 1) Conectați furtunul de vidare **17** la dispozitivul de aspirare **9** al aparatului.
- 2) Alegeți adaptorul A/B **18/19** corespunzător pentru punga pe care doriți să o vidați și conectați-l la furtunul de vidare **17**.
- 3) Închideți capacul aparatului **1**. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.
- 4) Închideți cu grijă punga care trebuie vidată. Vidarea funcționează numai atunci când punga este complet închisă. Cel mai bine este să poziționați punga astfel încât orificiul de aspirație al pungii să se afle pe o suprafață netedă.
- 5) Apăsați adaptorul A/B **18/19** ferm pe orificiul de aspirație al pungii.
- 6) Apăsați tasta **16**. Becul de control **16** luminează, iar aparatul extrage aerul din pungă. După aspirarea aerului se stinge becul de control **16**.
- 7) Acum puteți îndepărta adaptorul A/B **18/19** de pe pungă.

Vidarea recipientelor

- 1) Conectați furtunul de vidare **17** la dispozitivul de aspirare  **9** al aparatului.
- 2) Alegeți adaptorul adecvat **18/19/20** pentru recipientul pe care doriți să îl vidați și conectați-l la furtunul de vidare **17**.
- 3) Închideți capacul aparatului **1**. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.
- 4) Conectați adaptorul **18/19/20** la dispozitivul corespunzător al recipientului. Pentru mai multe informații consultați instrucțiunile de utilizare ale recipientului.
- 5) Apăsați tasta  **16**. Becul de control **16** luminează, iar aparatul extrage aerul din recipient. După aspirarea aerului se stinge becul de control **16**.
- 6) Acum puteți îndepărta adaptoarele **18/19/20** de pe recipient și de pe aparat.

Curățarea

PERICOL

Pericol de moarte din cauza curentului electric!

- Înainte de începerea curățării scoateți ștecărul din priză.
- Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

ATENȚIE

Posibilă defectare a aparatului.

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau corozive, deoarece s-ar putea deteriora suprafața carcasei.
- Nu utilizați obiecte dure sau ascuțite pentru a îndepărta eventualele resturi de lipire de la firul de sigilare **4**. În caz contrar, firul de sigilare **4** sau izolația s-ar putea deteriora.

Curățarea aparatului

- ◆ Curățați suprafața carcasei numai cu o lavetă ușor umezită și puțin detergent delicat.
- ◆ Ștergeți inelul de etanșare superior **10** și inferior **5**, precum și garnitura de presare **11** cu o lavetă umedă. Asigurați-vă că aparatul este uscat înainte de-l utiliza din nou.

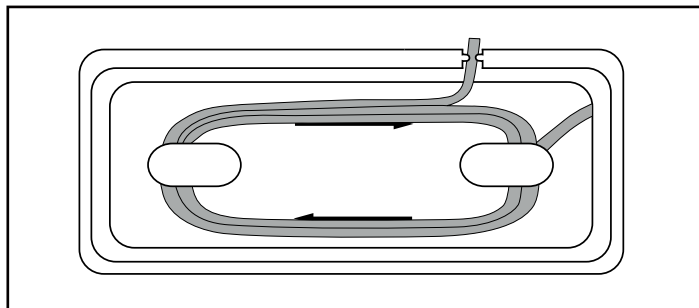
- ◆ Ștergeți furtunurile de vidare 17 precum și adaptoarele 18/19/20 cu o lavetă umedă. Dacă sunt foarte murdare, puteți curăța aceste componente, de asemenea, în apă caldă cu puțin detergent. Înainte de o nouă utilizare asigurați-vă că toate componentele sunt uscate.
- ◆ Spălați tava de colectare pentru lichide, situată între inelul de etanșare inferior 5, în apă caldă cu puțin detergent de vase.



Dacă este necesar, puteți spăla tava de colectare și în mașina de spălat vase. Aveți grijă ca tava de colectare să nu se blocheze și, dacă este posibil, utilizați coșul superior al mașinii de spălat vase.

Depozitarea

Aparatul dispune de un suport de înfășurare a cablului 3 în partea de jos a carcasei pentru strângerea cablului atunci când nu este utilizat. Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de înfășurare cablu 3 în direcția arătată de săgeți.



În acest mod se evită prinderea și murdărirea cablului sau apariția pericolelor de împiedicare.

ATENȚIE

Posibilă defectare a aparatului.

- Pe durata depozitării aparatului nu fixați capacul 1! Atunci când capacul aparatului 1 este fixat, se exercită o presiune permanentă asupra inelului de etanșare superior 10 și inferior 5, precum și asupra garniturii de presare 11. Funcționarea acestora poate fi afectată astfel.
- ◆ Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat, ferit de radiația solară directă.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovida cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 445152-2307 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale pot fi descărcate de pe www.kaufland.com/manual.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru internațional (www.kaufland.com/manual). Făcând clic pe țara relevantă, veți ajunge la prezentarea generală națională a manualelor noastre. Puteți deschide instrucțiunile dvs. de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 445152-2307.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: client@kaufland.ro

MD Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800

(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: client@kaufland.md

IAN 445152-2307

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

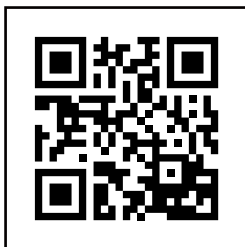
44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta. Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

INDICAȚIE

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN 445152-2307), pe care îl puteți găsi pe pagina de titlu a acestor instrucțiuni de utilizare, atunci când comandați.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Obsah

Úvod	68
Použitie v súlade s určením	68
Rozsah dodávky a kontrola po doprave	68
Vybalenie	68
Popis zariadenia	69
Technické údaje	70
Bezpečnostné upozornenia	70
Umiestnenie a pripojenie	72
Požiadavky na umiestnenie	72
Elektrické zapojenie	72
Funkcie	73
Tipy	73
Zvarenie rukávovej fólie	75
Vákuovanie	78
Vákuovanie rukávovej fólie	78
Vákuovanie nádoby a opätovne uzatvárateľných vreciek	80
Čistenie	82
Čistenie prístroja	82
Uloženie	83
Likvidácia	84
Likvidácia prístroja	84
Likvidácia obalu	84
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	85
Servis	86
Dovozca	86
Objednávanie náhradných dielov	87

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe tohto nového prístroja!

Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie v súlade s určením

Tento prístroj je určený výlučne na zvarenie a vákuovanie potravín v množstvách bežných v domácnosti a je určený iba na súkromné použitie. Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo priemyselné používanie, ani na nepretržitú prevádzku.

Iné alebo rámec presahujúce používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určením sú vylúčené. Riziko nesie výlučne užívateľ.

Rozsah dodávky a kontrola po doprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Vákuovač
- 1x kotúč fólie
- 2 x hadica
- 3 x adaptér
- 1 x náhradný tesniaci krúžok
- tento návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja, rukávovú fóliu a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte všetok obalový materiál.
- ◆ Odstráňte ochrannú fóliu z ovládacieho panela.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Popis zariadenia

Obrázok A

- ❶ Veko prístroja
- ❷ Odsávací otvor
- ❸ Priestor na navinutie kábla
- ❹ Zvárací drôt
- ❺ Spodný tesniaci krúžok
- ❻ Zadné dorazy
- ❼ Predné dorazy
- ❽ Odistenie veka
- ❾ Nasávacie zariadenie 
- ❿ Horný tesniaci krúžok
- ⓫ Prítlačné tesnenie

Obrázok B

- ❿ Tlačidlo  (spustiť/zrušiť funkciu „zváranie“) s kontrolkou (červená)
- ⓫ Tlačidlo  (spustiť/zrušiť funkciu „vákuovanie a zváranie“) s kontrolkou (červená)
- ⓬ Tlačidlo  (aktivovať/deaktivovať prídavnú funkciu „Wet“) s kontrolkou (zelená)
- ⓭ Tlačidlo  (aktivovať/deaktivovať prídavnú funkciu „Soft“) s kontrolkou (zelená)
- ⓮ Tlačidlo  (spustiť/zrušiť funkciu „externé vákuovanie“) s kontrolkou (zelená)

Obrázok C

- ⓯ Vákuová hadica
- ⓰ Adaptér A
- ⓱ Adaptér B
- ⓲ Adaptér C

Technické údaje

Prevádzkové napätie	220 – 240 V ~ (striedavé napätie), 50/60 Hz
Príkon	125 W
Trieda ochrany	II /  (dvojité izolácia)
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred používaním prekontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodený sieťový kábel.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani zástrčkové lišty, ktoré nezodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom.
- Nikdy nerozoberajte teleso prístroja!
- Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný podnik alebo zákaznícky servis. Pri neodborných opravách hrozí nebezpečenstvo poranenia používateľa alebo poškodenia prístroja. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné v prípade potreby sieťový kábel rýchlo vytiahnuť.
- Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať!
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Ak je prístroj pripravený na prevádzku, nenechávajte ho nikdy bez dozoru. Po použití alebo pri prerušení práce vytiahnite vždy zástrčku zo sieťovej zásuvky, aby ste predišli neúmyselnému zapnutiu prístroja.

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač, ani samostatný systém diaľkového ovládania.

UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Umiestnenie a pripojenie

Požiadavky na umiestnenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí jeho umiestnenie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Na umiestnenie prístroja treba použiť pevný, rovný a vodorovný podklad.
- Nepoužívajte prístroj v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí, ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.

Elektrické zapojenie

POZOR

- Pred zapojením prístroja porovnajte údaje (napätie a kmitočet) na typovom štítku prístroja s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby sa zabránilo poškodeniu prístroja.
 - Ubezpečte sa, že je sieťová šnúra prístroja nepoškodená a že neprechádza cez horúce plochy ani ostré hrany.
 - Dajte pozor na to, aby sieťový kábel nebol napnutý ani zalomený.
 - Nenechajte sieťový šnúru visieť cez rohy (nebezpečenstvo potknutia).
- ◆ Pripojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.

Funkcie

Tlačidlo		Funkcia
	12	Spustiť/zrušiť funkciu „zváranie“ (bez vákuovania)
	13	Spustiť/zrušiť funkciu „vákuovanie a zváranie“
	14	Aktivovať/deaktivovať prídavnú funkciu „Wet“ (pre obzvlášť vlhké potraviny)
	15	Aktivovať/deaktivovať prídavnú funkciu „Soft“ (pre potraviny citlivé na tlak, ako je ovocie alebo torty)
	16	Spustiť/zrušiť funkciu „externé vákuovanie“ (na vákuovanie s hadicou a adaptérom)

Tipy

V nasledujúcej tabuľke nájdete pokyny na optimálnu prípravu a spracovanie potravín.

Potravina	Upozornenia	Odporúčaná nádoba	Odporúčaná prídavná funkcia
mäso/ryba	– používať iba čerstvé, – neprerušovať chladiaci režim	– vrečko	
zelenina	– ošúpať alebo umyť a osušiť – blanširovať niekoľko minút vo vriacej vode, prudko ochladiť ľadovou vodou a osušiť, aby sa počas skladovania zabránilo strate chuti a farby alebo tvoreniu plynů* počas skladovania	– vrečko	

Potravina	Upozornenia	Odporúčaná nádoba	Odporúčaná prídavná funkcia
listová zelenina/šalát	– umyť a osušiť – nevhodná na zamrazovanie	– nádoba	
ovocie	– ošúpať alebo umyť a osušiť	– chladnička: nádoba	
		– mraznička: vrečko	 
bylinky	– umyť a osušiť – celá stonka	– vrečko	
pečivo		– nádoba	
		– vrečko	
práškovitá potravina	– do vrečka/nádoby dať kus kuchynskej papierovej utierky alebo vákuovať v originálnom obale	– vrečko – nádoba	
chladné kvapaliny		– nádoba	
ochladené dusené jedlá		– nádoba	
		– vrečko	
tvrdé, ostré potraviny (napr. neuvarené špirálové cestoviny)		– nádoba	
		– vrečko	

* Platí napr. pre všetky druhy hlúbavej zeleniny (brokolica, ružičkový kel, kel atď.), špargľu, sladký hrášok, fazuľu, romanesco a pak choi.

Zvarenie rukávovej fólie

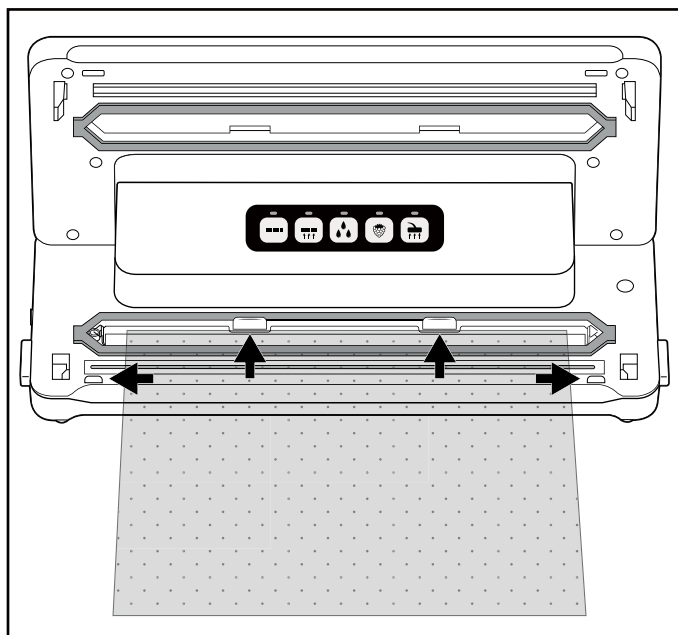
UPOZORNENIA K FÓLII

- Šírka fólie smie byť maximálne 30 cm. Inak sa nebude dať správne zvariť.
- V prístroji používajte iba fólie, ktoré sú na jednej strane štruktúrované (body alebo ryhy), majú hrúbku cca 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ) a sú vyrobené z nylonu (PA) – PE. V opačnom prípade nebude zvar tesný a môže sa poškodiť prístroj. Druh fólie zistíte podľa informácií na jej obale. Kvalita zvaru závisí od druhu a hrúbky fólie.

- Pribalená fólia je vhodná pre rozsah teplôt -20 °C až +110 °C.

-  Dodaná fólia je bez obsahu BPA a je vhodná pre mikrovlnné rúry. Vrečko avšak nikdy nezvárajte kompletne v mikrovlnnej rúre. Vrečko môže prasknúť! Jedna strana vrečka musí byť otvorená. Vrečko zohrievajte maximálne 3 minúty pri maximálne 900 W.

- 1) Odstrihnite z rukávovej fólie nožnicami podľa možnosti čo najrovnejšie dĺžku, ktorú budete potrebovať na vaše vrečko.
- 2) Otvorte veko prístroja **1** zatlačením odistenia veka **8** a vyklopením veka **1** nahor.
- 3) Vložte otvorený koniec vrečka do prístroja tak, aby sa otvor vrečka nachádzal v strede v rámci spodného tesniaceho krúžku **5**. Vrečko sa smie oprieť maximálne o zadné dorazy **6** a musí sa nachádzať v priestore medzi prednými dorazmi **7**. Ak vrečko prečnieva cez niektorý z dvoch dorazov **6/7**, nezvarí sa správne:



UPOZORNENIE

- Otvor vrečka musí ležať hladko na zváracom drôte **4**. Zváranie inak nebude fungovať správne.

- 4) Zatvorte veko prístroja **1**. Prítlačné tesnenie **11** pritlačí vrečko na zvárací drôt **4**, takže vznikne hladký zvar. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja **1** zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte tak, aby veko prístroja **1** zapadlo a zaistilo sa.
- 5) Stlačte tlačidlo  **12**. Kontrolka **12** svieti. Hneď ako je proces pečatenia ukončený, zabliká kontrolka **12** krátko a potom zhasne.

UPOZORNENIE

- Proces zvárania môžete prerušiť kedykoľvek tak, že stlačíte znova tlačidlo  **12**. Kontrolka **12** bliká a potom zhasne.

POZOR – VECNÉ ŠKODY

Ak kontrolka 12 počas zváracieho procesu najneskôr po 10 sekundách nezhasne, došlo k poruche prístroja!

- Okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Nepokúšajte sa opraviť prístroj sami. Obráťte sa na zákaznícky servis.

- 6) Otvorte veko prístroja 1 zatlačením odistenia veka 8 a vyklopením veka 1 nahor. Odoberte vrecko. Teraz je zvarené na jednom konci.

UPOZORNENIE

- Uistite sa, či je zvar v poriadku. Správny zvar by mal byť hladký, priamy pás bez skladov.

- 7) Naplňte vrecko. Musíte ponechať voľných minimálne 6 cm vrecka od hrany určenej na zvarenie.

POZOR – VECNÉ ŠKODY

- Vrecko naplňte tak, aby pri zvaraní nemohlo v žiadnom prípade dôjsť k úniku potravín alebo tekutín z vrecka a k ich prieniku do prístroja.

- 8) Ak nechcete vrecko vákuovať, zvaríte teraz jeho opačný, otvorený koniec.

UPOZORNENIE

- Počkajte niekoľko sekúnd, predtým ako zvaríte nasledujúce vrecko, aby mohol prístroj vychladnúť.
Počas tejto fázy chladenia nemôžete spustiť funkciu „Zváranie“.

Vákuovanie

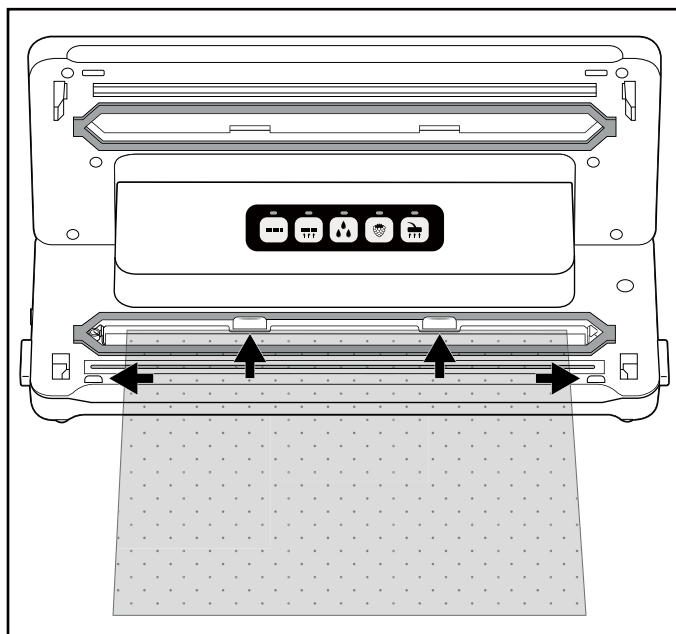
Vákuovanie rukávovej fólie

Pri zváraní môžete z vrečka odsať vzduch (vákuovanie).

UPOZORNENIE

- Nevákuujte vrecká, v ktorých sa nachádza výlučne tekutina.
- Ak chcete vákuovať vrecká s tekutými/šľavnatými potravinami, dbajte na to, aby sa do prístroja nenasali tekutiny. Ak sa predsa omylom nasaje menšie množstvo tekutiny alebo potravín, dostanú sa do malej zbernej misky, ktorá sa nachádza medzi spodným tesniacim krúžkom **5**.

- 1) Vložte otvorený koniec vrečka do prístroja tak, aby sa otvor vrečka nachádzal v strede v rámci spodného tesniaceho krúžku **5**. Vrečko sa smie oprieť maximálne o zadné dorazy **6** a musí sa nachádzať v priestore medzi prednými dorazmi **7**. Inak nebudú odsávanie a zváranie fungovať:



- 2) Zatvorte veko prístroja **1**. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja **1** zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte tak, aby veko prístroja **1** zapadlo a zaistilo sa.

UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu horného 10 a spodného tesniaceho krúžka 5! V opačnom prípade prístroj nemôže z vrečka odsávať vzduch.
- V prípade, že je poškodený niektorý z tesniacich krúžkov 10/5, vytiahnite ich jednoducho z priehlbiny a zatlačte náhradné tesnenie do priehlbiny.

- 3) Zvoľte prípadne vhodnú prídavnú funkciu pre vaše potraviny. V opačnom prípade preskočíte tento krok manipulácie a budete pokračovať s bodom 4):
- Stlačte tlačidlo  14, keď chcete vákuovať zvlášť vlhké alebo šŕavnaté potraviny, ako čerstvo marinované mäso alebo nakrájané ovocie. Keď sa medzi fóliou na zvare nachádza vlhkosť, môže to viesť k chybným zvarom. Pri aktivovaní tejto funkcie sa čas zvarovania zvýši tak, aby bol zvarový šev stabilnejší. Keď je aktivovaná prídavná funkcia  „Wet“, svieti príslušná kontrolka 14.
 - Stlačte tlačidlo  15, keď chcete vákuovať potraviny citlivé na dotyk, ako sú napríklad torty alebo jahody. Pri aktivovaní prídavnej funkcie „Soft“ sa podtlak trochu zníži a potravina sa tak silno nestlačí. Keď je aktivovaná prídavná funkcia  „Soft“, svieti príslušná kontrolka 15.

UPOZORNENIE

- Keď chcete vákuovať vlhké potraviny, ktoré sú **citlivé** na tlak, môžete tiež aktivovať obidve prídavné funkcie súčasne.

- 4) Stlačte tlačidlo  13. Kontrolka 13 svieti a prístroj odsaje vzduch z vrečka. Po odsatí vzduchu sa rozsvieti navyše kontrolka  12. Prístroj teraz zvarí vrečko. Po ukončení procesu vákuovania blikajú obidve kontrolky 13/12 a potom zhasnú.
- 5) Ak obe kontrolky 13/12 zhasli, môžete otvoriť veko zatlačením odistení veka 8 a veko prístroja 1 otvoriť smerom hore. Odoberte vákuované a zvarené vrečko.

UPOZORNENIE

- Proces vákuovania môžete kedykoľvek prerušiť tak, že znova stlačíte tlačidlo  **13**. Príslušná kontrolka **13** zhasne. Opakovaným stlačením tlačidla  **13** obnovíte proces vákuovania.
Ak sa prístroj medzitým už prepol do procesu pečatenia a svieti navyše kontrolka **12**, môžete proces prerušiť tlačidlom  **12**. Kontrolky **13/12** najprv zablikajú a potom zhasnú. Prístroj zastaví zváranie.
- Keď vákuujete a pozvúate 5 vreciek, prístroj nechajte vychladiť na cca 1 minútu. Počas tejto fázy chladenia sa môže stať, že nebude možné prístroj spustiť.
Po fáze chladenia môžete prístroj normálne používať ďalej (aj keď ešte neuplynula celá minúta).

TIP – „SOUS VIDE VARENIE“

- Pribalená fólia je vhodná pre teploty v rozsahu -20 °C až +110 °C a môžete ju použiť na takzvané „sous vide varenie“ (varenie vo vákuu). „Sous vide“ pochádza z francúzštiny a znamená „vo vákuu“. Pri varení vo vákuu sa varená potravina (najmä ryba alebo mäso, môžete však variť aj zeleninu) zvaria vo vákuovom vrecku a následne sa tepelne spracujú vo vode alebo v pare pri nízkych teplotách (cca 50 až 90 °C). Výhodou je zachovanie prchavých chuťových látok alebo arómu počas varenia. Varená potravina sa nevysuší a zachová si svoj obsah vitamínov, ako aj arómu. Bylinky alebo koreniny zvarené vo vákuovom vrecku dodajú potravinám svoju príchuť a arómu oveľa intenzívnejšie.

Vákuovanie nádoby a opätovne uzatvárateľných vreciek

UPOZORNENIA

- Nevákuujte vrecká, v ktorých sa nachádza výlučne tekutina.
- Ak si prajete vákuovať iba tekutiny, napríklad polievky, použite nádobu vhodnú na vákuovanie. Dbajte na to, aby odsávací ventil nádoby nevyčnieval do naplnenej tekutiny. V prípade potreby ponechajte dostatočnú vzdialenosť od okraja nádoby.
- Ak chcete vákuovať vrecká s tekutými/šľavnatými potravinami, dbajte na to, aby sa do prístroja nenasali tekutiny. Ak sa predsa omylom nasaje menšie množstvo tekutiny alebo potravín, dostanú sa do malej zbernej misky, ktorá sa nachádza medzi spodným tesniacim krúžkom **5**.

Pomocou vákuových hadíc **17**, obsiahnutých v dodávke a príslušných adaptérov **18/19/20** môžete nádoby a opätovne uzatvárateľné vrecká vákuovať. Pri niektorých vreckách alebo nádobách od rôznych výrobcov sa môže stať, že nie je potrebný žiadny adaptér **18/19/20**, a tak môžete čierny spojovací prvok na vákuovej hadici **17** zasunúť do vrecka/nádoby. Zistíte, ktorý adaptér **18/19/20** sa najlepšie zatvorí, prípadne či je jeden z adaptérov **18/19/20** vôbec potrebný.

UPOZORNENIE

- Vhodné vrecká a nádoby sú dostupné samostatne v našom online obchode, pozri k tomu kapitolu „Objednávanie náhradných dielov“.
- Vákuové hadice **17** a adaptéry **18/19/20** sú kompatibilné aj s vreckami a nádobami iných výrobcov.

Adaptér	napr. vhodný pre
Adaptér A 18	CASO* (séria VacuBoxx), Ernesto, rôzne vrecká s ventilom
Adaptér B 19	FoodSaver** (nádoba na čerstvé potraviny FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, súprava desiatových boxov T020-00024), rôzne vrecká s ventilom
Adaptér C 20	CASO* (súprava vákuových vreciek, zátky na víno), FoodSaver** (súprava nádob FSC003)
Bez adaptéra	FoodSaver** (uzáver na víno, marinovací box)

*CASO je zapísaná značka spoločnosti Caso Holding GmbH.

**FoodSaver je zapísaná značka spoločnosti Sunbeam Products, Inc.

Vákuovanie vrecka

- 1) Pripojte vákuovú hadicu **17** na nasávacie zariadenie **9** prístroja.
- 2) Zvoľte vhodný adaptér A/B **18/19** pre vrecko, ktoré chcete vákuovať a nasuňte ho na vákuovú hadicu **17**.
- 3) Zatvorte veko prístroja **1**. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja **1** zaistili. Prípadne ich na značkách a opakovane zatlačte nadol tak, aby veko prístroja **1** zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Vákuované vrecko starostlivo zatvorte. Vákuovanie funguje iba vtedy, keď je vrecko úplne uzavreté. Vrecko umiestnite najlepšie tak, aby odsávací otvor ležal na hladkom povrchu.
- 5) Adaptér A/B **18/19** zatlačte pevne na odsávací otvor na vrecku.
- 6) Stlačte tlačidlo **16**. Kontrolka **16** svieti a prístroj odsaje vzduch z vrecka. Hneď ako bol odsatý vzduch, zelená kontrolka **16** zhasne.
- 7) Teraz môžete prídavný adaptér A/B **18/19** odstrániť z vrecka.

Vákuovanie nádoby

- 1) Pripojte vákuovú hadicu **17** na nasávacie zariadenie  **9** prístroja.
- 2) Zvoľte vhodný adaptér **18/19/20** pre nádobu, ktorú chcete vákuovať a nasuňte ho na vákuovú hadicu **17**.
- 3) Zatvorte veko prístroja **1**. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja **1** zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte nadol tak, aby veko prístroja **1** zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Pripojte adaptér **18/19/20** na príslušné zariadenie nádoby. Pre ďalšie informácie si pozrite návod na obsluhu nádoby.
- 5) Stlačte tlačidlo  **16**. Kontrolka **16** svieti a prístroj odsaje vzduch z nádoby. Hneď ako bol odsatý vzduch, kontrolka **16** zhasne.
- 6) Adaptér **18/19/20** môžete teraz odstrániť z nádoby a prístroja.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu!

- Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

POZOR

Možné poškodenie prístroja.

- Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja.
- Na odstránenie prípadných zvyškov lepidla zo zváracieho drôtu **4** nepoužívajte tvrdé ani ostré predmety. Inak by sa mohol poškodiť zvárací drôt **4** alebo izolácia.

Čistenie prístroja

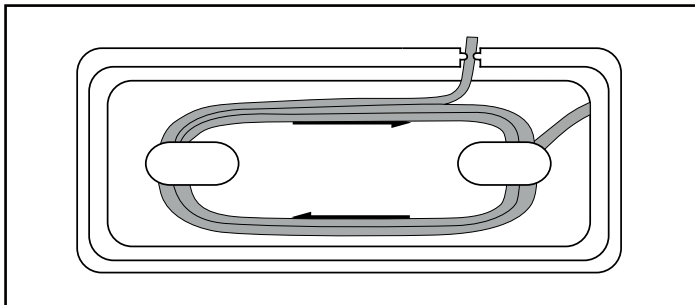
- ♦ Povrch prístroja čistite výlučne mierne navlhčenou utierkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- ♦ Vlhkou utierkou poutierajte horný **10** a spodný tesniaci krúžok **5**, ako aj prítlačné tesnenie **11**. Pred opakovaným použitím sa presvedčte o riadnom vyschnutí prístroja.
- ♦ Vákuové hadice **17**, ako aj adaptér **18/19/20** utrite vlhkou handrou. V prípade silného znečistenia môžete tieto diely umyť aj v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu. Pred opätovným použitím sa presvedčte, či sú všetky diely suché.
- ♦ Opláchnite zbernú misku na tekutiny, ktorá je umiestnená medzi spodným tesniacim krúžkom **5**, v teplej vode s trochou umývacieho prostriedku.



V prípade potreby môžete zbernú miskú umyť tiež v umývačke riadu. Pritom dávajte pozor na to, aby sa zberná miska nezasekla a ak je to možné, použite horný kôš umývačky riadu.

Uloženie

Prístroj má na spodnej strane telesa zabudovaný priestor na navinutie kábla ❸, do ktorého môžete pri nepoužívaní prístroja navinúť sieťový kábel. Sieťový kábel navíňte v smere zobrazených šípok okolo navinutia kábla ❸.



Tým zabránite zalomeniu, znečisteniu kábla a tomu, aby bol zdrojom nebezpečenstva, keď voľne visí:

POZOR

Možné poškodenie prístroja.

- Počas uschovania nenechávajte veko prístroja ❶ zaistené! Pri zaistenom veku prístroja ❶ pôsobí na horný ❷ a spodný tesniaci krúžok ❸, ako aj na prítlačné tesnenie ❹ trvalý tlak. Tento trvalý tlak môže narušiť funkčnosť spomínaných prvkov.
- ◆ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste bez priameho osvetlenia slnkom.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 445152-2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 445152-2307 môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: info@kaufland.sk

IAN 445152-2307

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri vašej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN 445152-2307), ktoré môžete nájsť na titulnom liste tohto návodu na obsluhu.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Съдържание

Въведение	90
Употреба по предназначение	90
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	90
Разопаковане	90
Описание на уреда	91
Технически характеристики	92
Указания за безопасност	92
Инсталиране и свързване	94
Изисквания към мястото за инсталиране	94
Електрическо свързване	94
Функции	95
Съвети	95
Термично залепване на ръкавното фолио	97
Вакуумиране	100
Вакуумиране на ръкавното фолио	100
Вакуумиране на съдове и повторно затварящи се пликкове	102
Почистване	104
Почистване на уреда	105
Съхранение	105
Предаване за отпадъци	106
Предаване на уреда за отпадъци	106
Предаване на опаковката за отпадъци	106
Гаранция	107
Сервизно обслужване	109
Вносител	109
Поръчка на резервни части	110

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предвиден единствено за опаковане и вакуумиране на хранителни продукти в обичайни за домакинството количества и само за битова употреба. Този уред не е предназначен за професионално или промишлено приложение и продължителна експлоатация.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Машина за вакуумиране
- 1 ролка фолио
- 2 маркуча
- 3 адаптера
- 1 резервен уплътнителен пръстен
- Настоящото ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Разпаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда, ръкавното фолио и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.

- ♦ Отстранете защитното фолио от панела за управление.

ОПАСНОСТ

- Не допускайте деца да играят с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.

Описание на уреда

Фигура А

- 1 Капак на уреда
- 2 Изсмукващ отвор
- 3 Място за навиване на кабела
- 4 Термозалепваща тел
- 5 Долен уплътнителен пръстен
- 6 Задни ограничители
- 7 Предни ограничители
- 8 Механизъм за деблокиране на капака
- 9 Засмукващо приспособление 
- 10 Горен уплътнителен пръстен
- 11 Притискащо уплътнение

Фигура Б

- 12 Бутон  (стартиране/прекръстване на функцията „термично залепване“) с контролен индикатор (червен)
- 13 Бутон  (стартиране/прекръстване на функцията „вакуумиране и термично залепване“) с контролен индикатор (червен)
- 14 Бутон  (активиране/деактивиране на допълнителната функция „Wet“) с контролен индикатор (зелен)
- 15 Бутон  (активиране/деактивиране на допълнителната функция „Soft“) с контролен индикатор (зелен)
- 16 Бутон  (стартиране/прекръстване на функцията „външно вакуумиране“) с контролен индикатор (зелен)

Фигура В

- 17 Вакуумен маркуч
- 18 Адаптер А
- 19 Адаптер Б
- 20 Адаптер В

Технически характеристики

Работно напрежение	220 – 240 V ~ (променливо напрежение), 50/60 Hz
Консумация на мощност	125 W
Клас на защита	II/□ (двойна изолация)
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Никога не използвайте уреда с повреден мрежов кабел.
- Не използвайте удължители или разклонители, които не отговарят на необходимите предписания за безопасност.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда!
- Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. В резултат на неправилни ремонти са възможни опасност от нараняване за потребителя или повреда на уреда.
Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- До контакта трябва да има лесен достъп с цел лесно изключване на мрежовия кабел в случай на авария.
- Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда!
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е готов за работа. След употреба или при прекъсване на работа винаги изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите включване по невнимание.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Инсталиране и свързване

Изисквания към мястото за инсталиране

За безопасна и безаварийна експлоатация на уреда мястото за инсталиране трябва да отговаря на следните условия:

- При инсталирането поставяйте уреда на стабилна, равна и хоризонтална основа.
- Не използвайте уреда в гореща, мокра или много влажна обстановка или в близост до запалими материали.
- До контакта трябва да има лесен достъп с цел лесно изключване на мрежовия кабел при необходимост.

Електрическо свързване

ВНИМАНИЕ

- Преди свързването на уреда сравнете входните данни (напрежение и честота) върху фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да се предотвратят повреди на уреда.
 - Уверете се, че кабелът за свързване на уреда към мрежата не е повреден и не е положен върху горещи повърхности и/или остри ръбове.
 - Внимавайте кабелът за свързване към мрежата да не се опъва силно и да не се пречупва.
 - Не оставяйте кабела за свързване към мрежата да виси на ъгли (опасност от препъване).
- ◆ Включете щепсела в контакта.

Функции

Бутон	Функция
 12	Стартиране/Прекратяване на функцията „термично залепване“ (без вакуумиране)
 13	Стартиране/Прекратяване на функцията „вакуумиране и термично залепване“
 14	Активиране/Деактивиране на допълнителната функция „Wet“ (за особено влажни хранителни продукти)
 15	Активиране/Деактивиране на допълнителната функция „Soft“ (за чувствителни на натиск хранителни продукти, като напр. плодове или торти)
 16	Стартиране/Прекратяване на функцията „външно вакуумиране“ (за вакуумиране с маркуч и адаптер)

Съвети

В следващата таблица ще намерите указания относно оптималната подготовка и обработка на хранителните продукти.

Хранителен продукт	Указания	Препоръчителна опаковка	Препоръчителна допълнителна функция
Месо/Риба	– използвайте само в прясно състояние, – не прекъсвайте хладилната верига	– торбичка	
Зеленчуци	– обелете или измийте и подсушете – бланширайте за няколко минути във вряща вода, охладете с ледена вода и подсушете, за да предотвратите загуба на вкус и цвят или образуване на газове* по време на съхранение	– торбичка	

Хранителен продукт	Указания	Препоръчителна опаковка	Препоръчителна допълнителна функция
Листни зеленчуци/Салати	– измийте и подсушете – неподходящи за замразяване	– съд	
Плодове	– обелете или измийте и подсушете	– за хладилник: съд	
		– за фризер: торбичка	 
Зелени подправки	– измийте и подсушете – цели стръкове	– торбичка	
Печени тестени изделия		– съд	
		– торбичка	
Хранителни продукти на прах	– поставете лист кухненска хартия отгоре в торбичката/съда или вакуумирайте в оригиналната опаковка	– торбичка – съд	
Студени течности		– съд	
Охладени сготвени ястия		– съд	
		– торбичка	
Твърди, остри хранителни продукти (напр. несварени спираловидни макарони)		– съд	
		– торбичка	

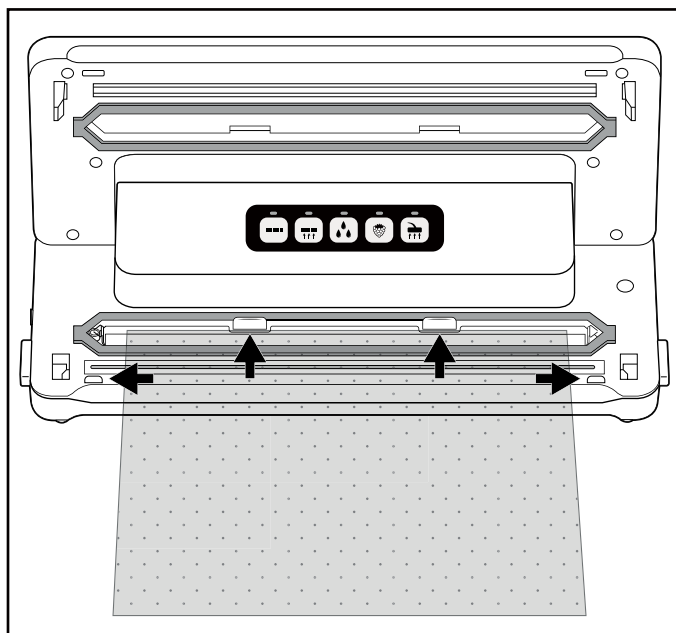
*Важи напр. за всички видове зеле (броколи, брюкселско зеле, листно зеле, романеско, пак чой и др.), аспержи, захарен грах и фасул.

Термично залепване на ръкавното фолио

УКАЗАНИЯ ЗА ФОЛИОТО

- ▶ Фолиото трябва да е с ширина максимум 30 см. В противен случай то не може да се залепи правилно.
- ▶ За този уред използвайте само найлонови PA/PE фолия с релефна структура (точки или бразди) от едната страна и дебелина около 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 μ). В противен случай термозалепващият шев не се уплътнява и уредът може да се повреди. Ще разпознаете този вид фолия по данните върху опаковката. Качеството на термозалепващия шев варира в зависимост от вида и дебелината на фолиото.
- ▶ Включеното в окомплектовката на доставката фолио е подходящо за температури между -20 °C и +110 °C.
- ▶  Включеното в окомплектовката на доставката фолио не съдържа ВРА и е годно за употреба в микровълнова фурна. Но все пак никога не загрявайте напълно термично залепени пликове в микровълнова фурна. Пликът може да се пръсне! Едната страна на плика трябва да е отворена. Загрявайте пликовете максимум 3 минути на максимум 900 W.

- 1) С ножица отрежете възможно най-право желаната дължина за плика от ръкавното фолио.
- 2) Отворете капака на уреда **1**, като натиснете механизмите за деблокиране на капака **8** и вдигнете капака на уреда **1** нагоре.
- 3) Поставете отворения край на плика в уреда така, че отворът на плика да се намира централно на долния уплътнителен пръстен **5**. Пликът трябва да се постави максимум до задните ограничители **6** и да се намира между предните ограничители **7**. В случай че пликът се намира над единия или двата ограничителя **6/7**, пликът не може да се залепи правилно:



УКАЗАНИЕ

- Отворът на плика трябва да лежи гладко върху термозалепващата тел **4**. В противен случай термичното залепване не се извършва правилно.

- 4) Затворете капака на уреда **1**. Притискащото уплътнение **11** притиска плика към термозалепващата тел **4**, така че се получава гладък ръб. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда **1** трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете надолу още веднъж в маркировките  и  така, че капакът на уреда **1** да се фиксира и блокира.
- 5) Натиснете бутона  **12**. Контролният индикатор **12** свети. След завършване на процеса на запечатване контролният индикатор **12** примигва за кратко и след това угасва.

УКАЗАНИЕ

- Можете да прекъснете процеса на запечатване по всяко време, като натиснете повторно бутона  **12**. Контролният индикатор **12** примигва и след това угасва.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

Ако контролният индикатор 12 не угасне най-късно след 10 секунди по време на процеса на запечатване, е налице дефект в уреда!

- Веднага издърпайте щепсела от контакта. Не правете опити сами да поправяте уреда. Обърнете се към сервизната служба.
- 6) Отворете капака на уреда 1, като натиснете механизмите за деблокиране на капака 8 и вдигнете капака на уреда 1 нагоре. Извадете плика. Той е термично залепен от единия край.

УКАЗАНИЕ

- Уверете се, че термозалепващият шев е правилен. Правилният термозалепващ шев представлява гладка, права ивица без гънки.
- 7) Напълнете плика. Трябва да оставите свободни минимум 6 cm от плика до ръба за термично залепване.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- Напълнете плика така, че при термичното залепване в никакъв случай да не могат да изтекат и да попаднат в уреда остатъци от хранителни продукти или течности.
- 8) Ако не желаете да вакуумирате плика, залепете и другата отворена страна.

УКАЗАНИЕ

- Преди да залепите термично следващия плик, изчакайте няколко секунди, за да може уредът да се охлади.
По време на тази фаза на охлаждане функцията „термично залепване“ не може да се стартира.

Вакуумиране

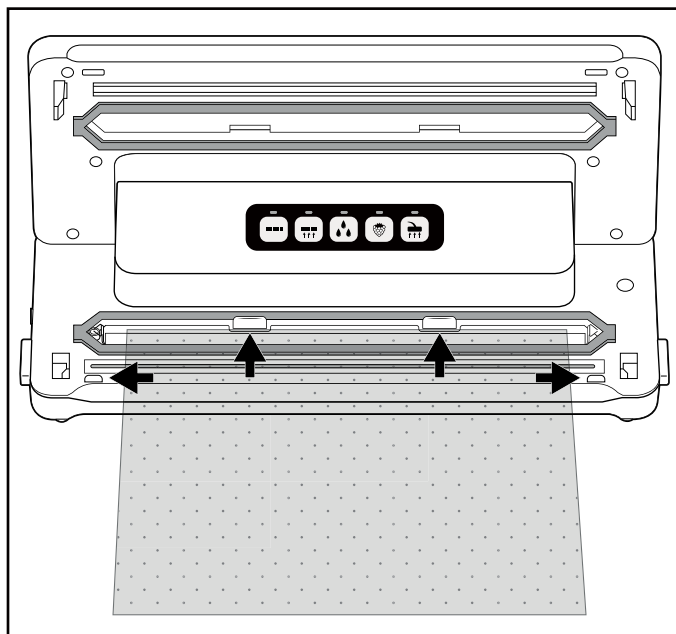
Вакуумиране на ръкавното фолио

При термичното залепване можете също така да изсмучете въздуха от плика (да го вакуумирате):

УКАЗАНИЕ

- Не вакуумирайте пликове, съдържащи единствено течности.
- Когато желаете да вакуумирате пликове с влажни/сочни хранителни продукти, внимавайте в уреда да не се засмукват течности. Но в случай че неволно бъдат всмукани малки количества течности или хранителни продукти, те попадат в малката събирателна ваничка, намираща се между долния уплътнителен пръстен ⑤.

- 1) Поставете отворения край на плика в уреда така, че отворът на плика да се намира централно на долния уплътнителен пръстен ⑤. Пликът трябва да се постави максимум до задните ограничители ⑥ и да се намира между предните ограничители ⑦. В противен случай вакуумирането и термичното залепване не се извършват правилно:



- 2) Затворете капака на уреда ①. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда ① трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете надолу още веднъж в маркировките  и  така, че капакът на уреда ① да се фиксира и блокира.

УКАЗАНИЕ

- Внимавайте да не са повредени горният **10** и долният уплътнителен пръстен **5**! В противен случай уредът не може да изсмуче въздуха от плика.
- Ако някой от уплътнителните пръстени **10/5** е повреден, просто го извадете от вдлъбнатината и притиснете резервния уплътнител във вдлъбнатината.

- 3) При необходимост изберете подходящата за хранителния продукт допълнителна функция. В противен случай прескочете тази стъпка и продължете с точка 4):
- Натиснете бутона  **14**, когато желаете да вакуумирате особено влажен или сочен хранителен продукт като прясно мариновано месо или нарязани плодове.
Влага между фолиото на термозалепващия шев може да доведе до дефект в термозалепващия шев. При активиране на тази функция времето за термично залепване се удължава и термозалепващият шев става по-стабилен.
Когато е активирана допълнителната функция  „Wet“, свети съответният контролен индикатор **14**.
 - Натиснете бутона  **15**, когато желаете да вакуумирате чувствителни на натиск хранителни продукти като торти или горски плодове. При активиране на допълнителната функция „Soft“ вакуумът се намалява и хранителният продукт не се притиска толкова силно. Когато е активирана допълнителната функция  „Soft“, свети съответният контролен индикатор **15**.

УКАЗАНИЕ

- Когато желаете да вакуумирате влажен и чувствителен на натиск хранителен продукт, можете да активирате едновременно двете допълнителни функции.
- 4) Натиснете бутона  **13**. Контролният индикатор **13** свети и уредът изсмуква въздуха от плика. След изсмукване на въздуха контролният индикатор  **12** светва допълнително. Сега уредът запечатва плика. След завършване на процеса на запечатване двата контролни индикатора **13/12** примигват и след това угасват.
- 5) След угасване на двата контролни индикатора **13/12** можете да отворите капака, като натиснете механизмите за деблокиране на капака **8** и отворите нагоре капака на уреда **1**. Извадете вакуумирания и запечатан плик.

УКАЗАНИЕ

- Можете да прекъснете процеса на вакуумиране по всяко време, като натиснете отново бутона  **13**. Съответният контролен индикатор **13** угасва. Ако натиснете отново бутона  **13**, процесът на вакуумиране продължава.
- Ако уредът вече е преминал към процеса на запечатване и допълнително свети контролният индикатор **12**, процесът може да се прекъсне също с бутона  **12**. Контролните индикатори **13/12** първо примигват и след това угасват. Уредът спира процеса на запечатване.
- След като сте вакуумирали и залепили 5 плика един след друг, оставете уреда да се охлади в продължение на около 1 минута. По време на тази фаза на охлаждане е възможно уредът да не може да се стартира.
- След фазата на охлаждане отново можете да използвате нормално уреда (дори след по-малко от минута).

СЪВЕТ – ГОТВЕНЕ „SOUS VIDE“

- Тъй като включеното в окомплектовката на доставката фолио е годно за температури между -20 °C и +110 °C, можете да го използвате за така нареченото готвене „sous vide“ (готвене под вакуум). „Sous vide“ идва от френски и означава „под вакуум“. При готвенето под вакуум продуктите за готвене (главно риба или месо, но е възможно и зеленчуци) се опаковат във вакуумен плик и след това се готвят в него на ниска температура (около 50 до 90 °C) на водна баня или пара. Предимството на това готвене се състои в това, че изпаряващите се овкусители или аромати не могат да излязат по време на готвенето. Продуктите за готвене не изсъхват и витамините и ароматите се запазват. Пресни или сухи подправки, които също се опаковат във вакуумен плик, отдават по-интензивно вкуса си на продуктите за готвене.

Вакуумиране на съдове и повторно затварящи се пликове

УКАЗАНИЯ

- Не вакуумирайте пликове, съдържащи единствено течности.
- Когато желаете да вакуумирате само течности, напр. супи, използвайте подходящ за вакуумиране съд. Внимавайте изсмукващият клапан на съда да не се вдава в напълнената течност. При необходимост оставете достатъчно разстояние до ръба на съда.
- Когато желаете да вакуумирате пликове с влажни/сочни хранителни продукти, внимавайте в уреда да не се засмукват течности. Но в случай че неволно бъдат всмукани малки количества течности или хранителни продукти, те попадат в малката събирателна ваничка, намираща се между долния уплътнителен пръстен **5**.

С включените в окомплектовката на доставката вакуумни маркучи **17** и съответните адаптери **18/19/20** можете да вакуумирате съдове и повторно затварящи се пликосе. При някои пликосе или съдове на различни производители е възможно да не е необходим адаптер **18/19/20** и да можете да поставите черния съединителен елемент на вакуумния маркуч **17** директно в плика/съда. Пробвайте кой адаптер **18/19/20** затваря най-добре и дали изобщо е необходим един от адаптерите **18/19/20**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Подходящи пликосе и съдове могат да се закупят отделно чрез нашия онлайн магазин, вж. глава „Поръчка на резервни части“.
- ▶ Вакуумните маркучи **17** и адаптерите **18/19/20** са съвместими също с пликосе и съдове на други производители.

Адаптер	подходящ напр. за
Адаптер А 18	CASO* (серия VacuBoxx), Ernesto, различни пликосе с вентил
Адаптер Б 19	FoodSaver** (кутии за свежо съхранение FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, комплект кутии за храна T020-00024), различни пликосе с вентил
Адаптер В 20	CASO* (комплект вакуумни съдове, тапа за вино), FoodSaver** (комплект съдове FSC003)
Без адаптер	FoodSaver** (тапа за вино, кутия за мариниране)

* CASO е регистрирана търговска марка на Caso Holding GmbH.

* Foodsaver е регистрирана търговска марка на Sunbeam Products, Inc.

Вакуумиране на пликосе

- 1) Свържете вакуумен маркуч **17** към засмукващото приспособление **9** на уреда.
- 2) Изберете подходящия адаптер А/Б **18/19** за плика, който желаете да вакуумирате и го поставете на вакуумния маркуч **17**.
- 3) Затворете капака на уреда **1**. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда **1** трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете още веднъж надолу в маркировките и , така че капакът на уреда **1** да се фиксира и блокира.
- 4) Затворете старателно плика, който ще вакуумирате. Вакуумирането функционира само когато пликът е напълно затворен. Препоръчваме да позиционирате плика така, че изсмукващият отвор на плика да лежи на гладка повърхност.

- 5) Натиснете силно адаптера А/Б **18/19** към изсмукващия отвор на плика.
- 6) Натиснете бутона  **16**. Контролният индикатор **16** свети и уредът изсмуква въздуха от плика. След изсмукване на въздуха контролният индикатор **16** угасва.
- 7) Сега можете да отстраните адаптера А/Б **18/19** от плика.

Вакуумиране на съдове

- 1) Свържете вакуумен маркуч **17** към засмукващото приспособление  **9** на уреда.
- 2) Изберете подходящия адаптер **18/19/20** за съда, който желаете да вакуумирате и го поставете на вакуумния маркуч **17**.
- 3) Затворете капака на уреда **1**. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда **1** трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете още веднъж надолу в маркировките  и , така че капакът на уреда **1** да се фиксира и блокира.
- 4) Свържете адаптера **18/19/20** към съответното приспособление на съда. Допълнителна информация ще намерите в ръководството за потребителя на съда.
- 5) Натиснете бутона  **16**. Контролният индикатор **16** свети и уредът изсмуква въздуха от съда. След изсмукване на въздуха контролният индикатор **16** угасва.
- 6) Сега можете да отстраните адаптера **18/19/20** от съда и уреда.

Почистване

ОПАСНОСТ

Опасност за живота, причинена от електрически ток!

- Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

ВНИМАНИЕ

Възможно е повреждане на уреда.

- Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.
- Не използвайте твърди или остри предмети, за да отстраните евентуални остатъци от залепването от термозалепващата тел **4**. В противен случай е възможно термозалепващата тел **4** или изолацията да се повредят.

Почистване на уреда

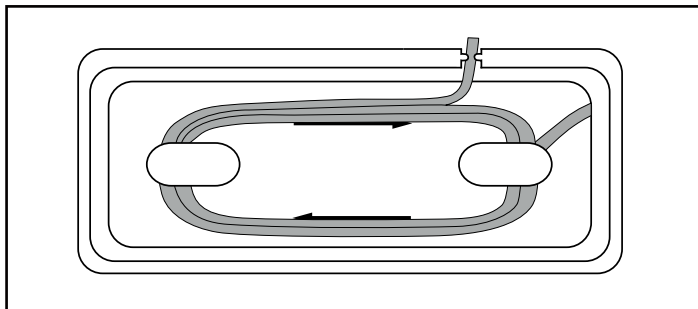
- ◆ Почиствайте повърхността на корпуса с леко навлажнена кърпа и мек миеш препарат.
- ◆ Избършете горния ⑩ и долния уплътнителен пръстен ⑤, както и притискащото уплътнение ⑪, с влажна кърпа. Уверете се, че уредът е сух, преди да го използвате отново.
- ◆ Избършете вакуумните ръкави ⑬ и адаптера ⑱/⑲/⑳ с влажна кърпа. При силно замърсяване можете да измиете тези части също в топла вода с малко миеш препарат. Уверете се, че всички части са сухи, преди да ги използвате отново.
- ◆ Мийте събирателната ваничка за течности, намираща се в долния уплътнителен пръстен ⑤, в топла вода с малко миеш препарат.



При необходимост можете да миете събирателната ваничка също и в съдомиялна машина. При това внимавайте събирателната ваничка да не се притиска и по възможност използвайте горната кошница на съдомиялната машина.

Съхранение

От долната страна на уреда има вградено място за навиване на кабела ③, на което можете да навивате кабела за свързване към мрежата, когато не използвате уреда. Навийте мрежовия кабел по посока на показаните стрелки на мястото за навиване на кабела ③.



По този начин избягвате притискане и замърсяване на кабела за свързване към мрежата и превръщането му в източник на опасност при свободно провисване:

ВНИМАНИЕ

Възможно е повреждане на уреда.

- По време на съхранение капакът на уреда ❶ не трябва да се фиксира! В случай че капакът на уреда ❶ е фиксиран, се упражнява постоянен натиск върху горния ❷ и долния уплътнителен пръстен ❸, както и върху притискащото уплътнение ❹. Това може да влоши функционирането им.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто, сухо място, което не е изложено на пряка слънчева светлина.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

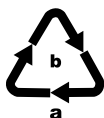


Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката.

Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 445152-2307) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

 България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg
IAN 445152-2307

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

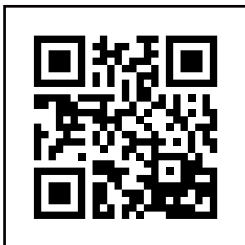
ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на **www.kompernass.com**.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN 445152-2307), обозначен на титулния лист на това ръководство за потребителя.
- ▶ Моля, имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Stan informații · Versiunea informațiilor

Stan informații · Актуалност на информацията:

07 / 2023 · Ident.-No.: SOV125C6-072023-1

IAN 445152-2307